



# TOYOTA

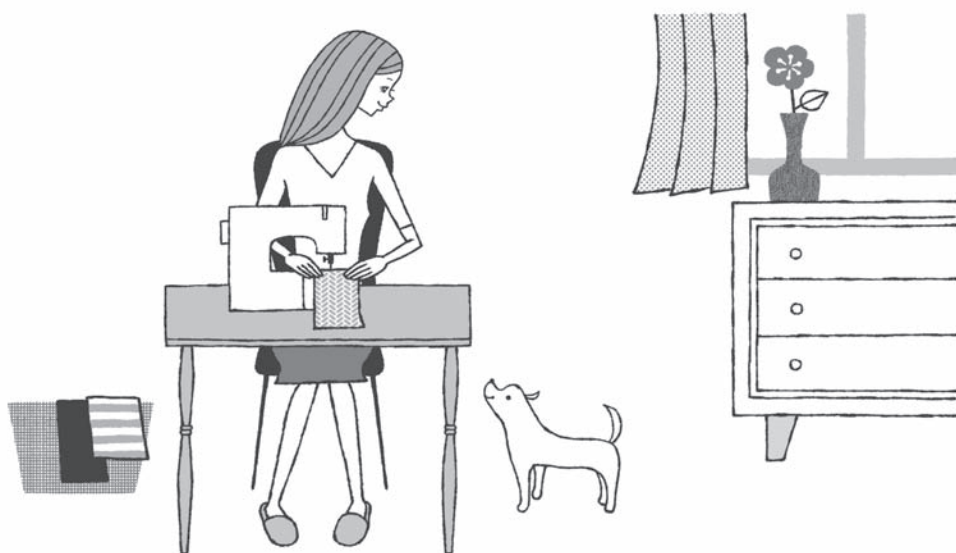
SP20-serie

## NAAIMACHINE VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

# GEBRUIKSAANWIJZING

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en volg steeds de instructies.
- Houd de handleiding bij de hand om deze gemakkelijk te kunnen raadplegen.
- Geeft u de naaimachine aan een derde, geef dan deze handleiding erbij.





# Inhoudsopgave



## \* Voor gebruik

## Voor gebruik



• Belangrijke veiligheidsinstructies .....	4
• Benaming onderdelen .....	6
• Hoe u het handwiel gebruikt .....	8
• Hoe u de persvoethendel gebruikt .....	8
• Hoe u de achteruitnaaihendel gebruikt .....	8
• Hoe u de verlengtafel verwijdert .....	8
• Het gebruik van de persvoetdrukregelaar .....	9
• Het gebruik van de transporteurhendel .....	9
• Het gebruik van de steeklengteknop .....	9
• Hoe u de tipgever gebruikt .....	10

## \* Voorbereiding voor het naaien

## Vorbereitung voor het naaien



• Netsnoer aansluiten .....	11
• Batterij installeren voor het opwinden van de onderdraad .....	12
• Onderdraad opwinden .....	13
• Onderdraad inrijgen .....	15
• Bovendraad inrijgen .....	16
• Het gebruik van de naaldinrijger .....	18
• Onderdraad ophalen .....	20
• Toepassing patroonsteken .....	21
• Persvoet verwisselen .....	23
• Naald verwisselen .....	25
• Samenwerking tussen naald, garen en stof en het instellen van de draadspanning .....	26

## \* Naaien

## Naaien



• Rechte steken en achteruitnaaien .....	27
• Zigzagsteken naaien .....	31
• Draadspanning instellen .....	32
• Knoopsgaten naaien .....	33
• Overhands naaien .....	36
• Ritsen inzetten .....	37
• Blindzoom naaien .....	39
• Stretch- en decoratieve steken .....	42

## \* Onderhoud

## Onderhoud

• Onderhoud transporteur en grijper .....	43
• Lampje vervangen .....	45
• Fouten opsporen .....	46
• Het onderhouden van dubbel-geïsoleerde producten. (230V - 240V) ...	48

## \* Andere

## Andere



• Veiligheidsmaatregelen voor de batterij .....	48
• Recycling .....	49
• Specificaties .....	50



## • Belangrijke veiligheidsinstructies

Deze veiligheidsinstructies zijn ter voorkoming van enig risico of schade door onjuist gebruik van de machine. Lees ze zorgvuldig en volg de instructies op!

Verklaring van “⚠️ Opgelet” en “⚠️ Waarschuwing”



**Opgelet**

Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



**Waarschuwing**

Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

Verklaring van de symbolen



Niet aanraken.



Verboden acties



Vereiste acties



Trek de stekker uit het stopcontact.



**Opgelet**



**Gebruik de juiste spanning: 220 tot 240 V wisselspanning.**  
Anders kunt u een elektrische schok oplopen of brand veroorzaken.



**Zorg dat u het netsnoer niet beschadigt, wijzigt of al te sterk buigt.**

**Ruk er niet aan, draai het ook niet.**

Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

**Als de stroomkabel beschadigd is, moet hij door speciale, bij de fabrikant of diens servicedienst verkrijgbare kabel vervangen worden.**



**Gebruik de machine niet buiten.**

Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.



**Werk niet in een ruimte waar aerosol (nevel) producten of zuurstof wordt gebruikt.**

Dit kan brand veroorzaken.



**Waarschuwing**



**Wanneer de machine niet in gebruik is, moet u deze veilig opbergen, niet op de vloer. De uitstekende delen kunnen letsel veroorzaken als iemand op de machine valt.**

Anders kunt u letsel oplopen.



## Waarschuwing



**Alvorens de naald of persvoet te vervangen, of de boven- of onderdraad in te rijgen, haalt u de stekker uit het stopcontact.**



**Houd uw aandacht bij het naaien wanneer u met de naaimachine werkt.**

Als de naald breekt, kunt u letsel oplopen.



**Raak bewegende delen zoals de naald, de draadhefboom of het handwiel niet aan.**

Anders kunt u letsel oplopen.



**Kinderen mogen de machine alleen gebruiken onder toezicht van een ouder of een voogd.**

Anders kunnen ze letsel oplopen.



**Gebruik de machine niet als er kleine kinderen in de buurt zijn.**

Ze zouden de naald kunnen aanraken en letsel oplopen.



**Alvorens u de naaimachine na gebruik onbeheerd achterlaat, trekt u de stekker uit het stopcontact.**



**Alvorens de machine te gebruiken, zorgt u dat de schroef van de persvoet, de naaldklenschroef en de naaldplaatschroeven goed zijn vastgeschroefd en dat de persvoet goed in de persvoethouder zit. Anders kunt u letsel oplopen.**



**Voer de volgende acties niet uit.**

Anders kunt u letsel oplopen.

- Naaien zonder de persvoet omlaag te zetten.
- Naaien terwijl de naald niet juist is geplaatst.
- Werken met een verbogen naald.
- Trekken aan de stof terwijl u naait.
- Steekkeuzeknop verdraaien tijdens het naaien.



**Werk niet op een onstabiele oppervlakte zoals een bank of een bed.**

Als de naaimachine valt, kan het een verwonding of schade aan de machine veroorzaken.



**Laat geen vreemde voorwerpen vallen of steek geen vreemde voorwerpen in geen enkele opening zoals de open ruimte, wanneer u het lampenkapje verwijderd en/of de ruimte voor het verwisselen van het spoelhuis.**

Dit kan een verwonding of schade aan de machine veroorzaken.

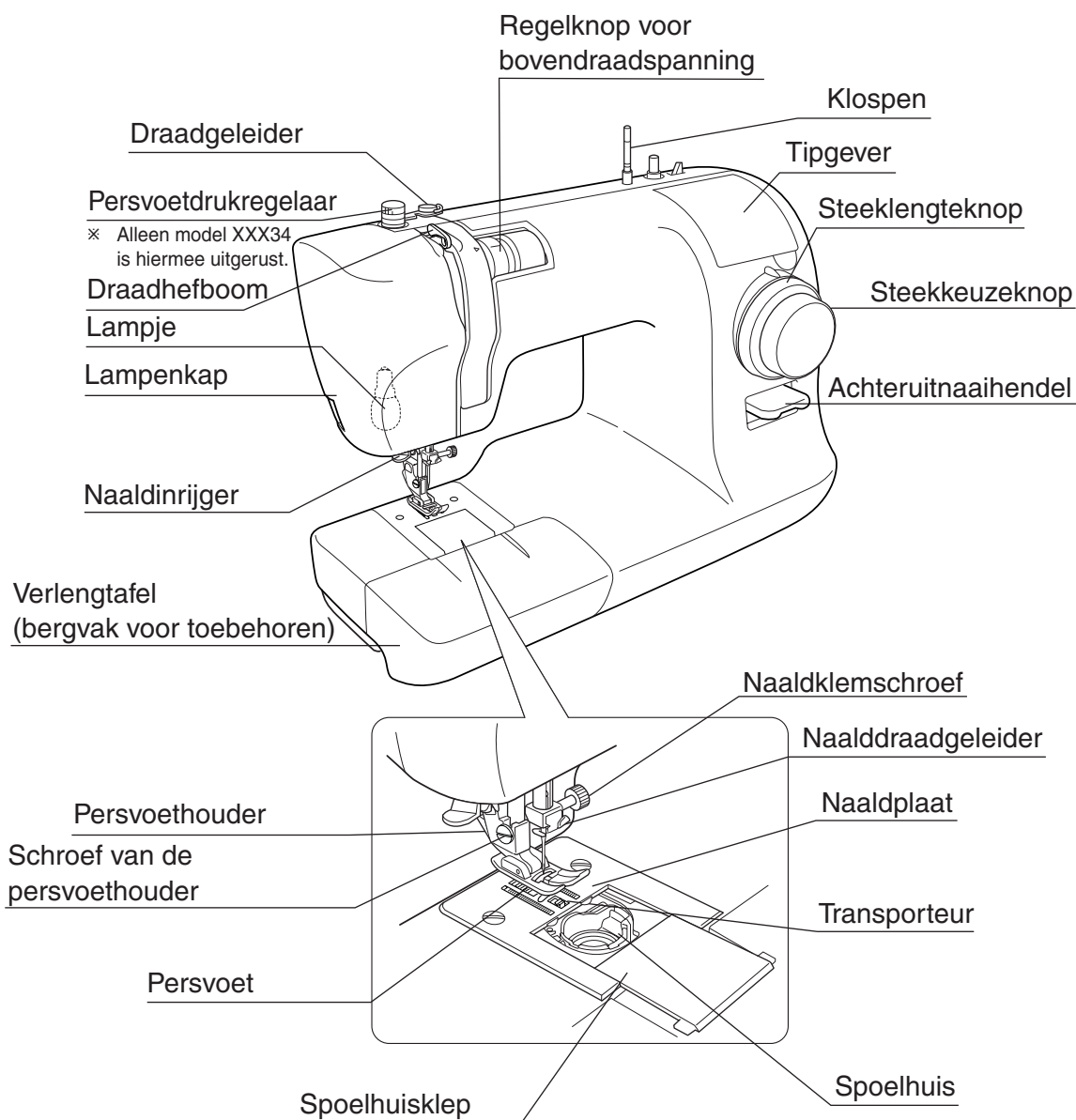


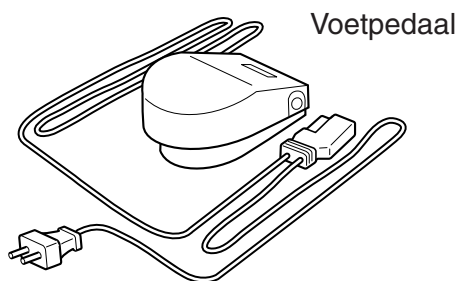
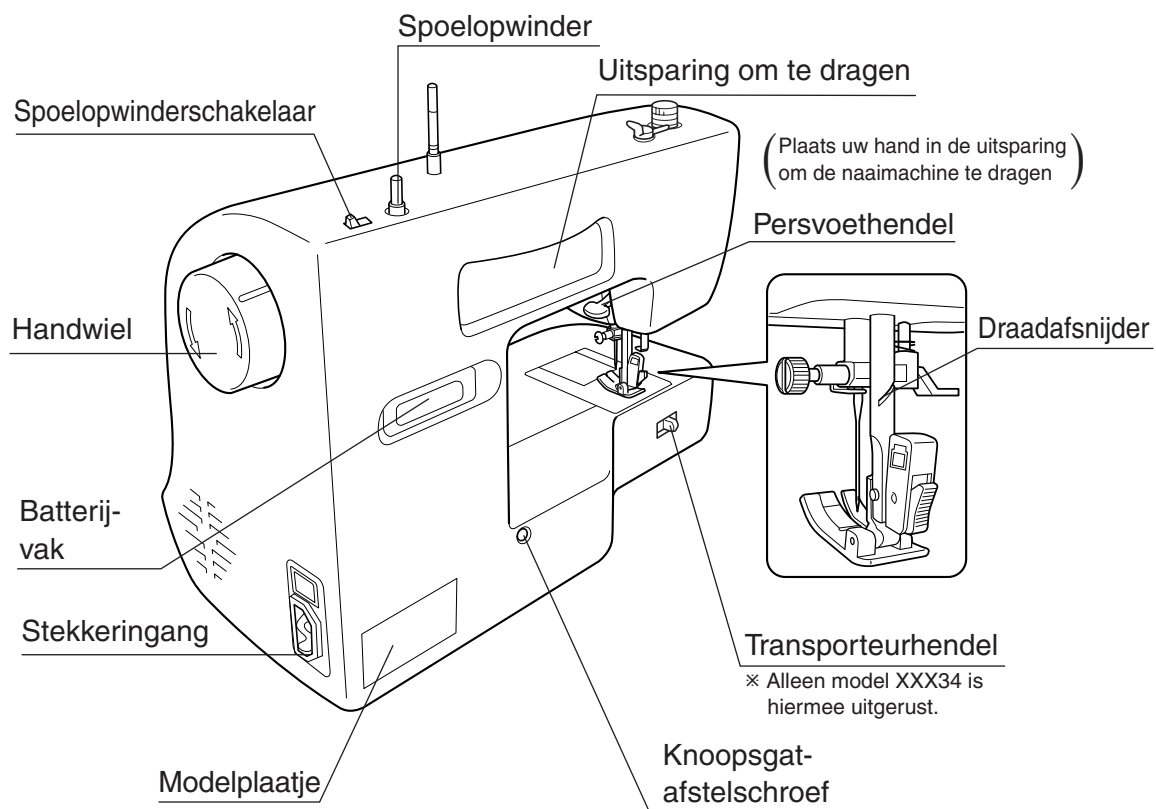
**Herstel, demonteer of wijzig niets, behalve datgene wat in de handleiding wordt vermeld.**

Dit kan een elektrische schok, een brand of een verwonding veroorzaken.

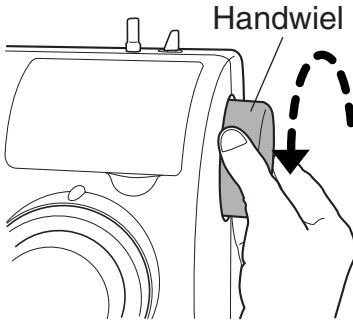
## • Benaming onderdelen

- Het uiterlijk kan per model verschillen.
- ✱ Afhankelijk van de machine die u heeft, zullen enkele functies niet aanwezig zijn. Het model staat aangegeven op de sticker aan de achterkant van de machine (model SPXXX).





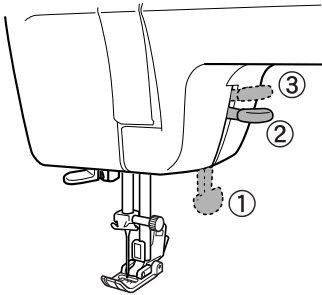
## • Hoe u het handwiel gebruikt



Draai het handwiel altijd naar u toe. (in de richting van de pijl, naar voren).

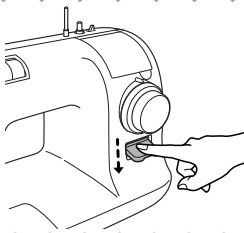
**N.B.: Als u het handwiel andersom draait kan de draad in de war raken.**

## • Hoe u de persvoethendel gebruikt



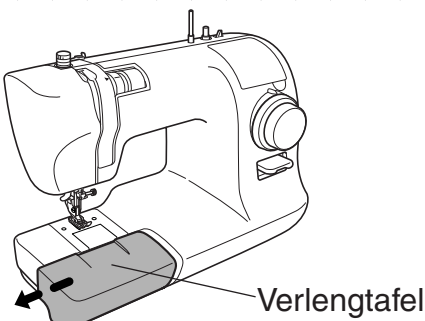
- Bij het naaien zet u de persvoet omlaag met de persvoethendel. (stand ①)
- Wanneer u stof plaatst, zet u de persvoet omhoog met de persvoethendel. (stand ②)
- Wanneer u zeer dikke stof onder de persvoet plaatst, kunt u de persvoethoogte vergroten door de persvoethendel in deze stand te houden. (stand ③)

## • Hoe u de achteruitnaaihendel gebruikt



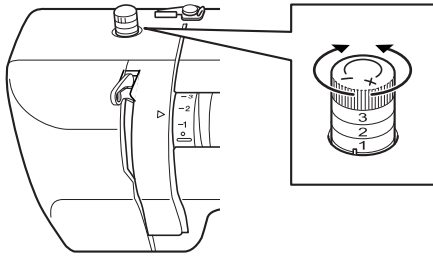
- Als u achteruit wilt naaien, houdt u de achteruitnaaihendel ingedrukt.
- Als u weer vooruit wilt naaien, laat u de achteruitnaaihendel los.

## • Hoe u de verlengtafel verwijderd



Trek de verlengtafel (bergvak voor toebehoren) uit in de richting van de pijl.

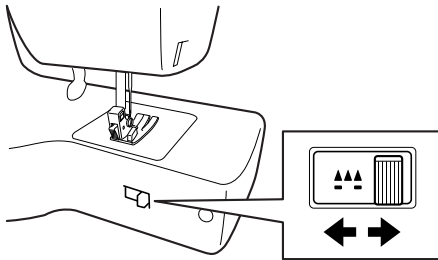
## • Het gebruik van de persvoetdrukregelaar



✱ Alleen model XXX34 is hiermee uitgerust.

Door de persvoetdrukregelaar boven op de naaimachine te verdraaien, past u de druk van de persvoet aan. Wanneer u de persvoetdrukregelaar naar “–” draait, verlaagt u de druk van de persvoet. Verlaag de druk enigszins voor stretch- of dunne stof. Normaliter naait u met de regelaar op “3”.

## • Het gebruik van de transporteurhendel



✱ Alleen model XXX34 is hiermee uitgerust.

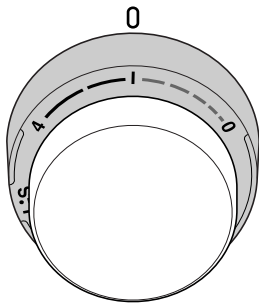
U kunt de transporteur omlaag zetten wanneer u de stof vrij met de hand invoert, bijvoorbeeld voor borduren of quilten.

Voor normaal naaien verplaatst u de hendel naar rechts om de transporteur omhoog te zetten.

Wanneer u de stof handmatig wilt invoeren, zet u de hendel naar links om de transporteur omlaag te zetten.

## • Het gebruik van de steeklengteknoop

(Deze wordt ook gebruikt voor stretchsteken. Voor meer bijzonderheden over het naaien van stretchsteken, zie pagina 42.)

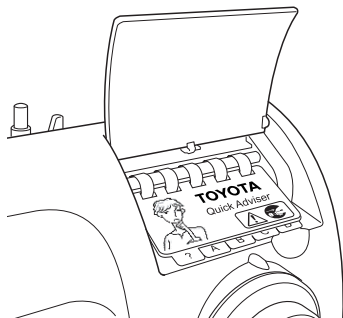


### • Steeklengteknoop (0 t/m 4)

Draai aan de steeklengteknoop om de steeklengte aan te passen.

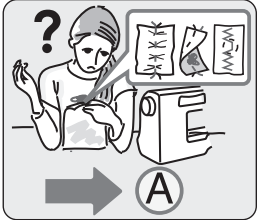
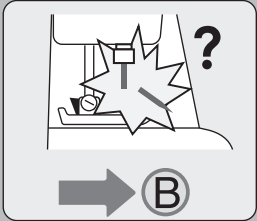
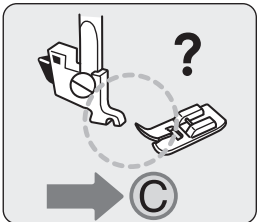
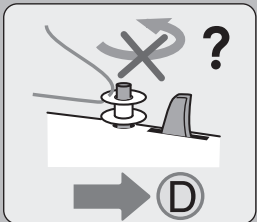
1. Als u een kortere steek wilt, draait u de knop naar een lagere waarde.
2. Als u een langere steek wilt, draait u de knop naar een hogere waarde.

## • Hoe u de tipgever gebruikt



In deze tipgever vindt u elementaire oplossingen voor de belangrijkste problemen.

### Verklaring van de illustraties

Illustraties van de problemen	Verklaring van de illustraties	Illustraties tipgever	
		↓	Verklaring van de illustraties.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steken te dicht op elkaar</li> <li>• Ongelijkmatige steken</li> <li>• Stof trekt/rimpelt op</li> <li>• Steken gemist</li> </ul> <p>Wanneer bovenstaande problemen zich voordoen, raadpleegt u illustratie ① in de tipgever.</p>	①	<p>Hier worden onderstaande 3 procedures getoond.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>① Draadspanning aanpassen</li> <li>② Onderdraad juist inrijgen</li> <li>③ Bovendraad juist inrijgen</li> </ul>
	<p>Wanneer de naald breekt, raadpleegt u illustratie ② in de tipgever.</p>	②	<p>Hoe u de naald correct verwisselt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>① Zet de naald omhoog.</li> <li>② Verwijder de naald.</li> <li>③ Bevestig de nieuwe naald.</li> </ul>
	<p>Hoe u de persvoet bevestigt, ziet u in illustratie ③ in de tipgever.</p>	③	<p>Hoe u de persvoet bevestigt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>① Zet de persvoethendel omhoog.</li> <li>② Plaats de persvoet op de juiste wijze onder de persvoethouder.</li> <li>③ Zet de persvoethendel omlaag.</li> </ul>
	<p>Hoe u de onderdraad opwint, ziet u in illustratie ④ in de tipgever.</p>	④	<p>Hoe u de batterij installeert voor het opwinden van de onderdraad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>① Plaats de batterij in het batterijvak aan de achterkant van de naaimachine.</li> <li>② Duw spoelopwindschakelaar naar links.</li> </ul>

## \* Voorbereiding voor het naaien

### • Netsnoer aansluiten

 **Opgelet**

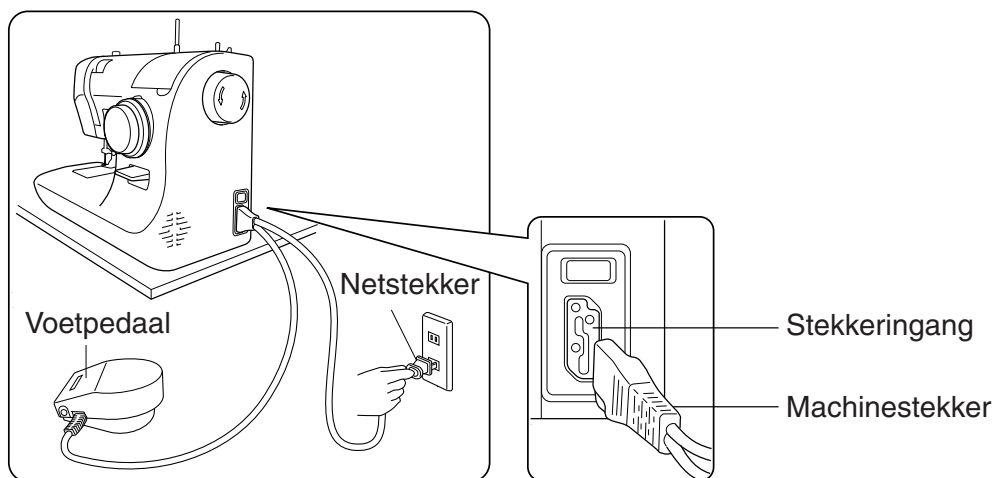


**Raak de stekker niet aan met vochtige handen.**  
Anders kunt u een elektrische schok krijgen.



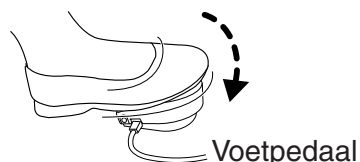
**Trek niet aan het snoer maar aan de stekker, als u deze uit het stopcontact wilt halen.**  
Anders beschadigt u mogelijk het snoer, met elektrische schok, brand of letsel als gevolg.

- 1** Plaats het voetpedaal op de grond.
- 2** Steek de machinestekker in de stekkeringang.
- 3** Steek de netstekker in het stopcontact.  
De machine is ingeschakeld.



### Hoe u het voetpedaal bedient

Trap het voetpedaal in om de naaimachine te bedienen.  
Hoe dieper u het voetpedaal intrapt, des te sneller loopt de machine.  
Laat het voetpedaal los om de machine te stoppen.



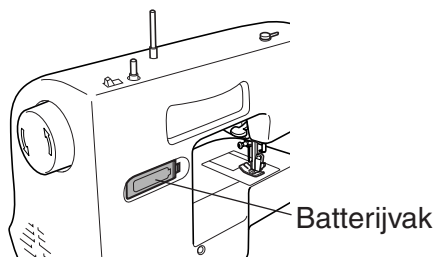
## • Batterij installeren voor het opwinden van de onderdraad

Een batterij wordt geleverd als een van de toebehoren.

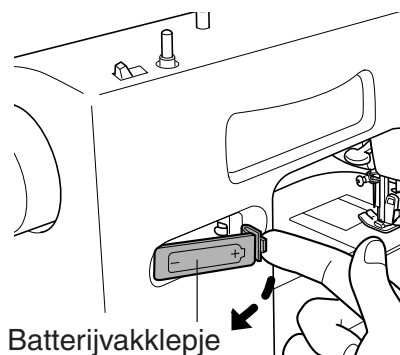
Alvorens de onderdraad op te winden, plaatst u de batterij in het batterijvak aan de achterkant van de naaimachine.

### Opgepast

Als de machine langere tijd niet gebruikt wordt, haalt u de batterij eruit. Anders kan de machine beschadigd raken.

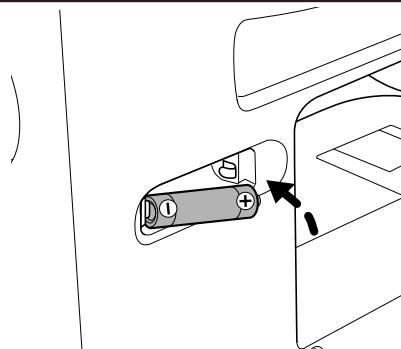


- 1 Trek het batterijvakklepje in de richting van de pijl.



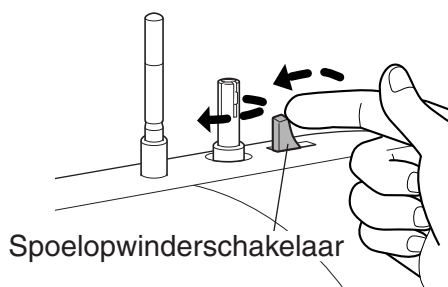
- 2 Plaats de batterij. Let op de plus en min. Plaats het batterijvakklepje terug.

**N.B.:** Zie pagina 48, 49 wanneer u batterijen koopt of verwisselt. (Gebruik een AA-alkalinebatterij (1,5 V).)



- 3 Duw de spoelopwinderschakelaar naar links en controleer of de spoelopwinder draait.

**N.B.:** De spoelopwinder draait alleen, wanneer u de spoelopwinderschakelaar naar links duwt.



## \* Voorbereiding voor het naaien

### • Onderdraad opwinden

De afzonderlijke motor met batterij windt de onderdraad op.

#### ⚠ Waarschuwing



**Alvorens de onderdraad op te winden, haalt u de stekker uit het stopcontact.**

Anders kunt u letsel oplopen.

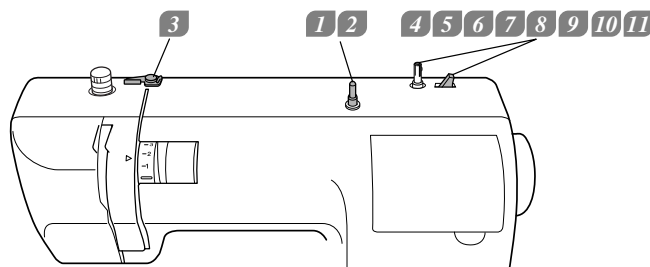


**Raak de spoelopwinder voor de onderdraad niet aan, terwijl u de onderdraad opwindt.**

Anders kunt u letsel oplopen.

#### ⚠ Opgepast

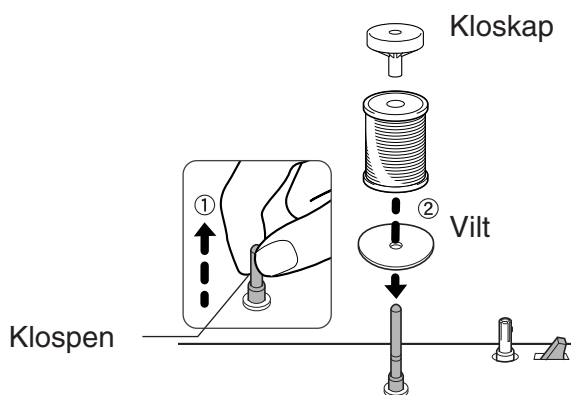
Gebruik uitsluitend originele TOYOTA spoeltjes.



**1** Trek de klossen omhoog.

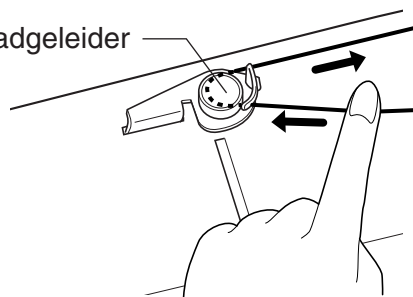
**2** Plaats het vilt, de klos garen en de kloskap op de klossen.

**N.B.: Het vilt is reeds op de klossen geplaatst.**



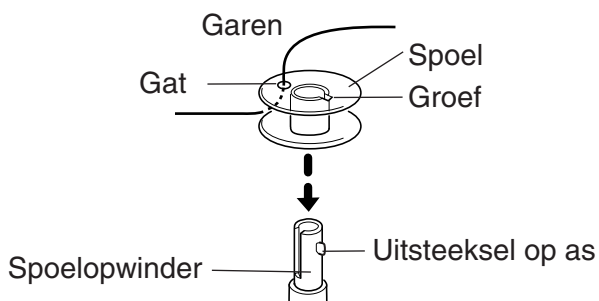
**3** Trek de draad uit de klos garen. Druk de draad op de naaimachine met één hand en leid de draad met de andere hand rond de draadgeleider, zoals aangegeven op de tekening.

Draadgeleider



- 4** Haal het draaduiteinde van binnenuit door het spoelgat zoals aangegeven

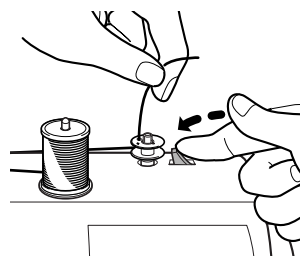
- 5** Plaats de spoel zo op de spoelopwinder dat de groef tegenover het uitsteeksel op de as komt.



- 6** Houd het draaduiteinde vast, duw de spoelopwinderschakelaar naar links en begin op te winden.

- 7** Nadat u enige tijd hebt opgewonden, laat u de spoelopwinderschakelaar los zodat deze naar rechts gaat. Het opwinden stopt.

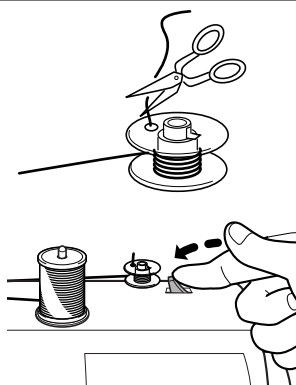
**N.B.: De draad wordt alleen opgewonden zolang u de spoelopwinderschakelaar naar links blijft duwen.**



- 8** Knip de overvallende draad boven het spoelgat af.

- 9** Duw spoelopwinderschakelaar opnieuw naar links.

Wind zoveel draad op als u nodig hebt.



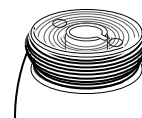
- 10** Als u het opwinden van de draad wilt stoppen, laat u de spoelopwinderschakelaar los.

**Opgepast**

Wind niet te veel draad op; dit kan leiden tot storingen.



Juist



Onjuist

- 11** Knip de draad af. Haal de spoel van de spoelopwinder.

**Opgepast**

Als het uiteinde van de draad uit het spoelgat steekt, moet u dit afknippen. Anders kunt u niet goed naaien.

## • Onderdraad inrijgen



Waarschuwing

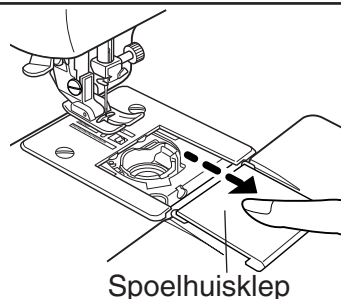


Alvorens de spoel te plaatsen, haalt u de stekker uit het stopcontact.  
Anders kunt u ietsel oplopen.

1

Verwijder de spoelhuisklep door deze naar u toe te schuiven.

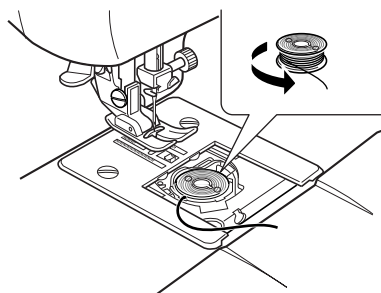
Trek de spoelhuisklep naar voren en omhoog.



2

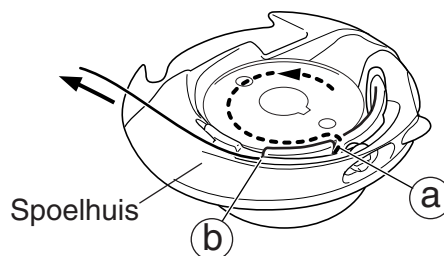
Plaats de spoel zo in het spoelhuis, dat de spoel tegen de klok in draait, wanneer de draad afrolt.

**N.B.:** Wanneer u de spoel verkeerd plaatst, wordt de draadspanning onregelmatig.



3

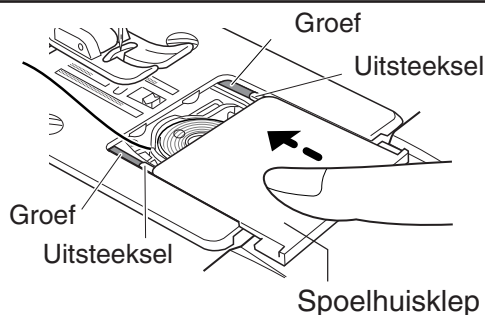
Trek het uiteinde van de draad door uitsparing ③ naar geleider ⑥ van het spoelhuis en trek het verder in de richting van de pijl.



4

Trek ongeveer 15 cm draad uit.

Plaats de uitsteeksels op de spoelhuisklep in de groeven in het spoelhuis en schuif de klep dicht.



## • Bovendraad inrijgen



Waarschuwing

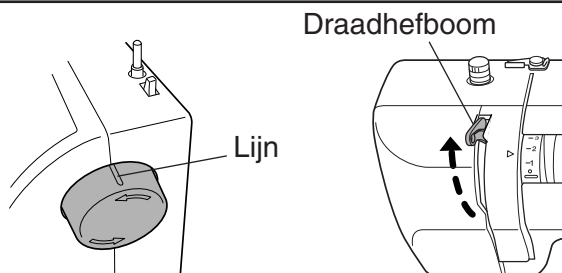


**Alvorens de bovendraad op te winden, haalt u de stekker uit het stopcontact.**  
Anders kunt u letsel oplopen.

1

Draai het handwiel naar u toe om de draadhefboom in de hoogste stand te zetten.

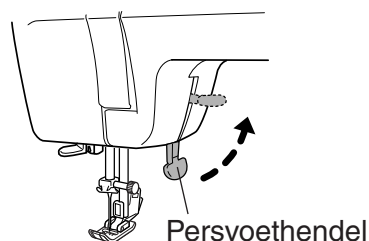
De lijn op het handwiel moet omhoog staan, zoals aangegeven.



2

Zet de persvoethendel omhoog.

**N.B.: Als de persvoethendel niet omhoog staat, kunt u de bovendraad niet correct inrijgen.**



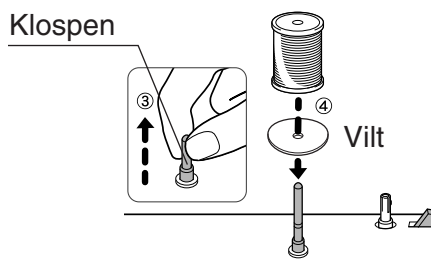
3

Trek de klospen omhoog.

4

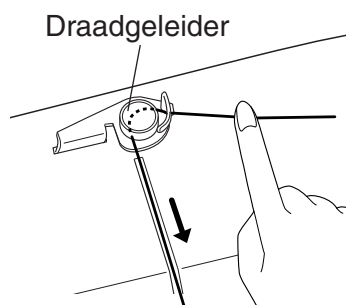
Plaats het vilt, de klos garen en de kloskap op de klospen.

**N.B.: Het vilt is reeds op de klospen geplaatst.**



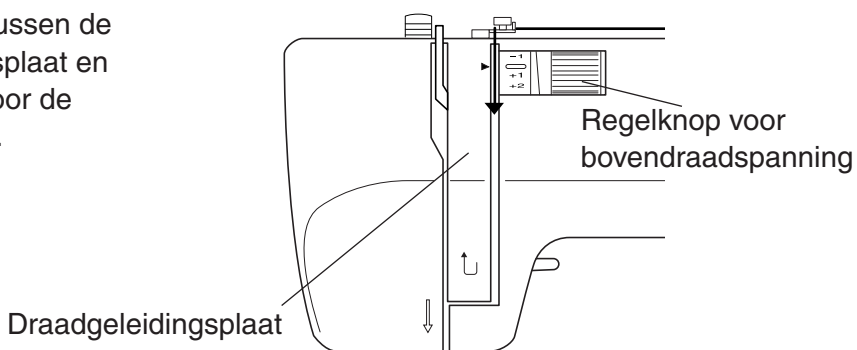
5

Trek de draad uit de klos garen. Duw de draad met één hand op de naaimachine en leid de draad met de andere hand rond de draadgeleider, zoals aangegeven op de tekening.



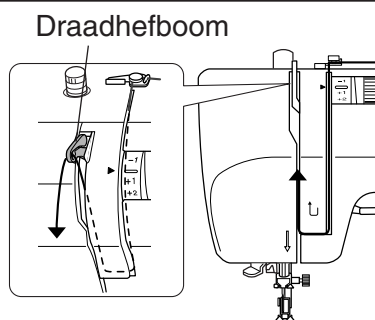
6

Leid de draad tussen de draadgeleidingsplaat en de regelknop voor de bovenspanning.



7

Leid de draad door de groef van de draadgeleidingsplaat, volgens de pijl in de tekening.  
Leid de draad door de draadhefboom.

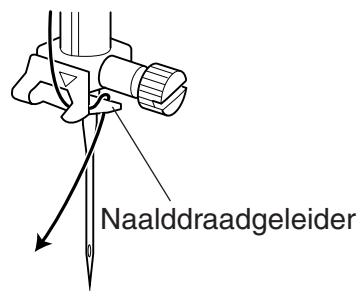


8

Leid de draad door de rechter naalddraadgeleider. Controleer of de draad juist is ingeregen.

※ Juist ingeregen

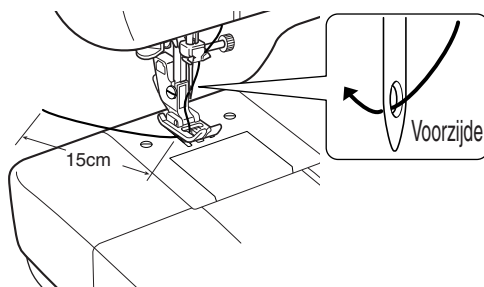
- Wanneer de persvoet omhoog staat, kunt u de bovendraad zonder weerstand naar u toe trekken.
- Wanneer de persvoet omlaag staat, is er enige weerstand wanneer u de bovendraad naar u toe trekt. De draad is juist ingeregen wanneer U enige weerstand voelt.



9

Leid de draad van voren door het oog van de naald.

※ U kunt de naald gemakkelijk inrijgen met de naaldinrijger.



## • Het gebruik van de naaldinrijger



**Waarschuwing**

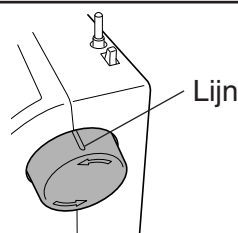


**Alvorens de naaldinrijger te gebruiken, haalt u de stekker uit het stopcontact. Anders kunt u letsel oplopen.**

**N.B.:** Gebruik naaimachinaalden 11 t/m 16 met de naaldinrijger. (Naald nr. 14 is bij de naaimachine geleverd.) U kunt de naald niet inrijgen als de draad te dik is voor de naald. Voor bijzonderheden over mogelijke combinaties van naald en draad, zie “samenwerking tussen naald, garen en stof en het instellen van de draadspanning” op pagina 26.

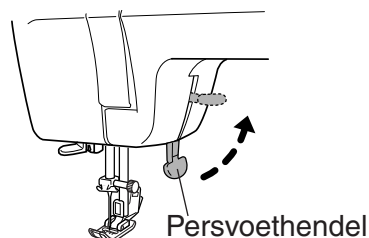
**1**

Zet het handwiel zodanig, zodat de lijn boven staat, zoals aangegeven in de illustratie.



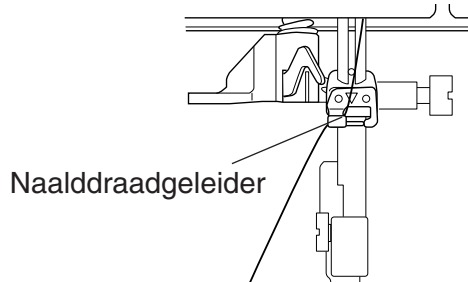
**2**

Zet de persvoethendel omhoog.



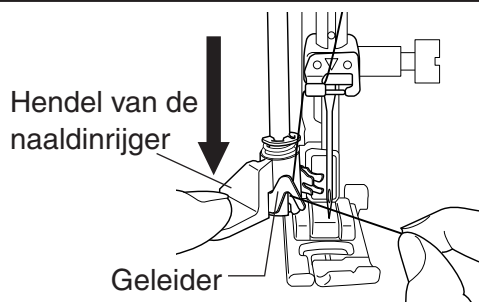
**3**

Controleer of de draad door de naalddraadgeleider is geleid.

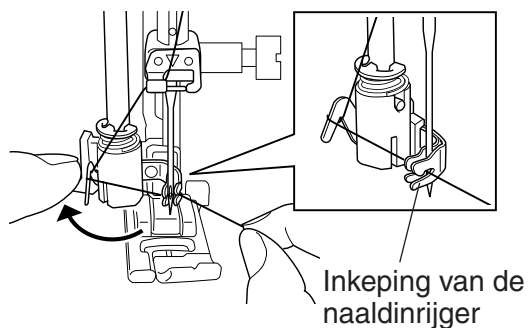


**4**

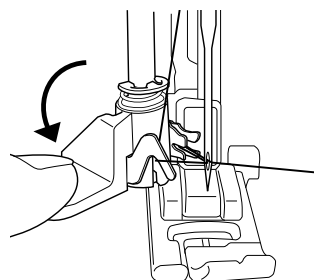
Terwijl u de hendel van de naaldinrijger geheel omlaag houdt, leidt u de draad door de geleider, zoals aangegeven in de illustratie.



- 5** Draai de hendel van de naaldinrijger geheel naar achteren en trek de draad door de inkeping van de naaldinrijger.



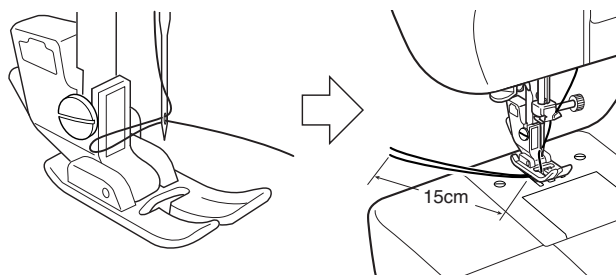
- 6** Houd de draad losjes vast en draai de hendel van de draadinrijger langzaam zo ver mogelijk naar voren. Controleer of de draad door het oog van de naald is gegaan. Laat de hendel van de draadinrijger los, terwijl u het eind van de draad loslaat.



(De hendel van de naaldinrijger gaat automatisch terug naar de opbergstand.)

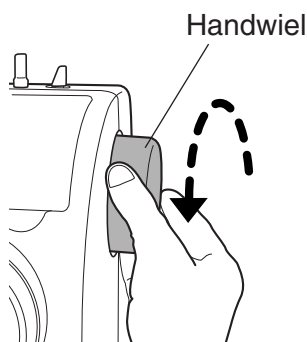
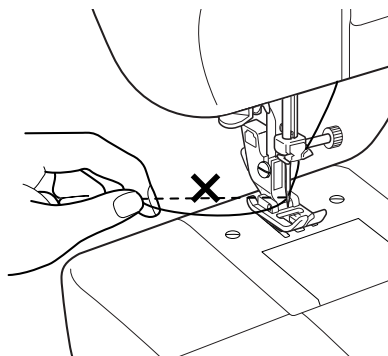
- ※ Als de naald niet is ingeregen, gaat u terug naar stap 3 en probeert u de naald opnieuw in te rijgen.

- 7** Trek aan de lus in de draad die zich heeft gevormd aan de achterkant van de naald. Trek ongeveer 15 cm draad uit naar de achterkant van de naaimachine.



## • Onderdraad ophalen

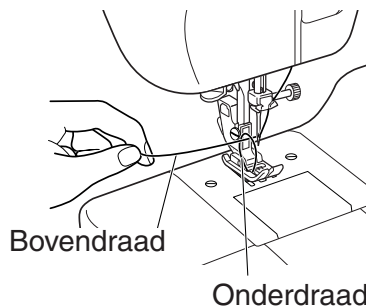
- 1** Houd het uiteinde van de draad vast, draai het handwiel een volledige slag naar u toe en stop wanneer de naald in de hoogste stand staat.



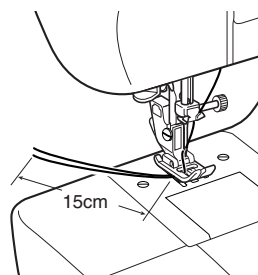
**N.B.:** Draai het handwiel altijd naar u toe (in de richting van de pijl). Als u in de tegenovergestelde richting draait, kan de draad in de war raken.

**N.B.:** Als de draad strak staat, zal de onderdraad er niet uitkomen. Houd dus de draad losjes vast.

- 2** Haal de bovendraad omhoog. De lus van de onderdraad komt omhoog. Trek deze onderdraad eruit.

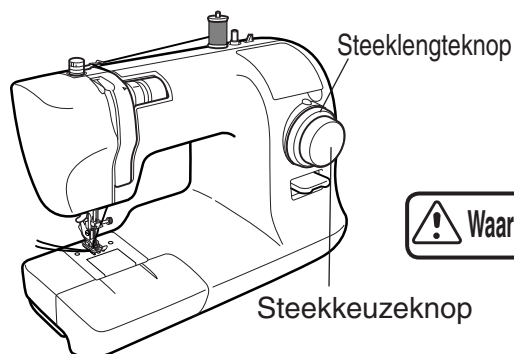


- 3** Trek de boven- en onderdraad gelijk en trek beide draden door de opening van de persvoet. Trek ze ongeveer 15 cm naar achteren.



# \* Voorbereiding voor het naaien

## • Toepassing patroonsteken



De steek wordt gekozen naar gelang de combinatie van instellingen die u hebt geselecteerd op de steekkeuzeknop en de steeklengteknop.

Voor meer bijzonderheden over het kiezen van steken, zie “\* Naaien”.

\* De steeklengte voor steek nr. 1 t/m 15 op de steekkeuzeknop kunt u met de steeklengteknop instellen op 0 t/m 4 mm. Steekinstellingen A t/m S op de steekkeuzeknop hebben een vaste steeklengte van 3 mm.



**Waarschuwing**



**Draai de steekkeuzeknop of de steeklengte niet terwijl de machine in werking is.**  
Anders kunt u ietsel oplopen.

**Opgepast**

- Deze steken kunt u alleen naaien met model XXX34.
- De naam van het model is aangegeven bij “MODEL” op het modelplaatje op de achterkant van de naaimachine. (MODEL SP \*\*)

### Stekenoverzicht

Steekkeuzeknop nr.	Steeklengteknop (aanbevolen instelling)	Steek	Toepassing	MODEL	
				model 34	model 26
1 2 3 4	0-4 (0,4~1)	1 2 3 4	Knoopsgat	○	○
5	0-4 (1~4)	0	Rechte steek (links)	○	○
6	0-4 (1~4)	0	Rechte steek (midden)	○	○
	0-4 (2~4)		Ritsen inzetten	○	○
7	0-4 (1~2)	1	Blindzoomsteek	○	○
8	0-4 (1~4)	2	Decoratieve steek	○	○
9	0-4 (1~2)	3	Blindzoomsteken voor stretchstof	○	○
10	0-4 (1~2)	4	Verstelsteek Overhandse steek dunne stof	○	○
11	0-4 (1~2)	5	Decoratieve steek	○	○
12	0-4 (1~2)	6	Decoratieve steek	○	○
13	0-4 (1~2)	7	Decoratieve steek	○	○
14	0-4 (0,5~2)	8	Zigzagsteek (medium)	○	○
15	0-4 (1~4)	9	Zigzagsteek (groot) overhands	○	○

Steekkeuzeknop nr.	Steeklengteknop	Steek	Toepassing	MODEL	
				model 34	model 26
A	A-K		Rechte verstevigingssteek (links)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
B	A-K		Rechte verstevigingssteek (midden)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C	A-K		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
D	A-K		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
E	A-K		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
F	A-K		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
G	A-K		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
H	A-K		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I	A-K		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
J	A-K		Zigzag verstevigingssteek (medium)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
K	A-K		Zigzag verstevigingssteek (groot)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L	L-S		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	-
M	L-S		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	-
N	L-S		Fagotteren	<input type="radio"/>	-
O	L-S		Appliceren	<input type="radio"/>	-
P	L-S		Appliceren	<input type="radio"/>	-
Q	L-S		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	-
R	L-S		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	-
S	L-S		Decoratieve steek	<input type="radio"/>	-

## • Persvoet verwisselen



Waarschuwing



Alvorens de persvoet te verwisselen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Anders kunt u letsel oplopen.

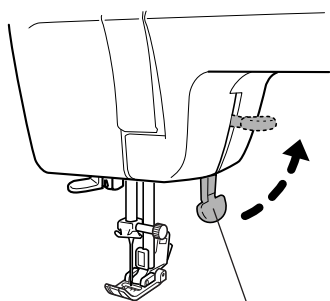


Verwijderen



1

Zet de persvoethendel omhoog.

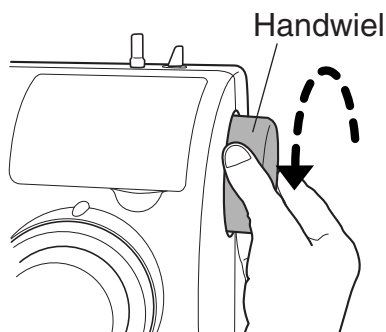


Persvoethendel

2

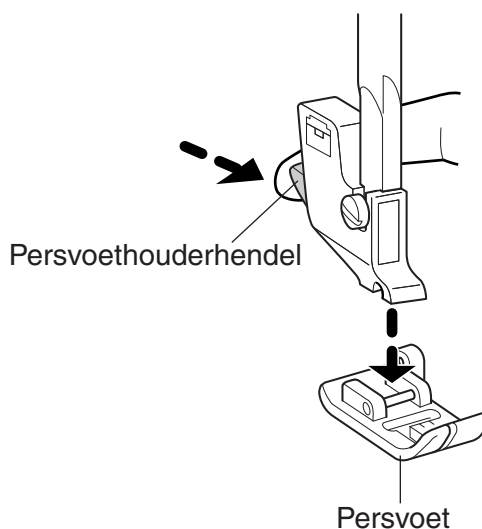
Draai het handwiel naar u toe om de naald omhoog te brengen.

**N.B.: Nooit in de verkeerde richting draaien!**



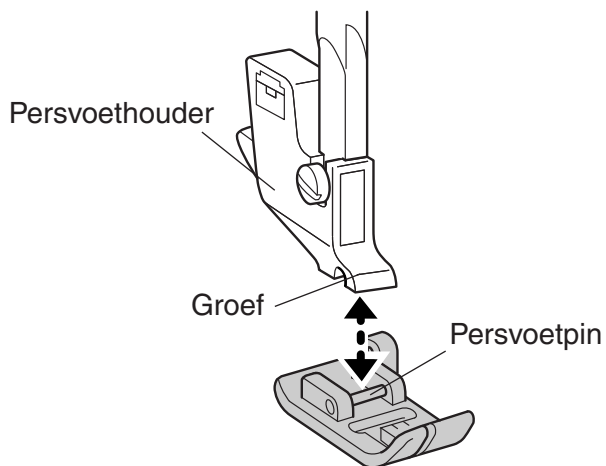
3

Druk de persvoethouderhendel in de richting van de pijl om de persvoet los te maken.

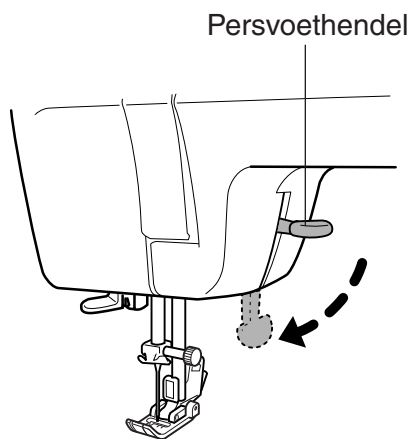


## Plaatsing

- 1 Plaats de persvoetpin direct onder de groef in de persvoethouder.



- 2 Zet de persvoethendel omlaag om de persvoet vast te zetten.



## \* Voorbereiding voor het naaien

### • Naald verwisselen



Waarschuwing



**Alvorens de naald te verwisselen, haalt u de stekker uit het stopcontact.**

Anders kunt u letsel oplopen.

**Gooi gebroken naalden veilig weg.**

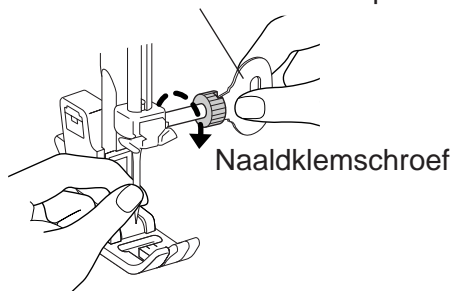
Anders kunt u letsel oplopen.

- 1** Draai ann het handwiel naar u toe om de punt van de naald boven de naaldplaat te brengen.

Schroevendraaier voor de naaldplaat

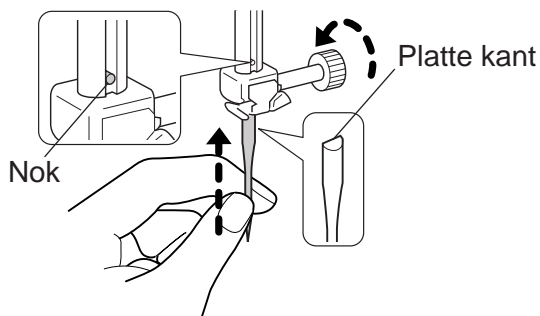
- 2** Houd de naald in één hand, maak de naaldklemschroef los met de meegeleverde naaldplaatschroevendraaier en verwijder de naald.

**N.B.: Verwijder de naaldklemschroef niet. Maak de naaldklemschroef los om de naald te verwijderen.**



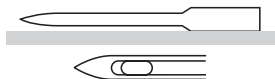
- 3** Houd de platte kant van de naald naar achteren en breng de naald in totdat deze in contact komt met de nok.

Draai de naaldklemschroef stevig vast met de naaldplaatschroevendraaier.



### Juiste naaldkeuze

○ Goede naald



**Als u een verkeerde naald gebruikt, wordt mogelijk niet alleen de naaikwaliteit slecht, maar kan de naaldplaat of de gripper beschadigd raken of kan de naald breken.**

**\*Onjuiste steken of de naald breekt; vervang de naald.**

× Slechte naald



De volledige naald is verbogen.



De punt van de naald is stomp/afgesleten







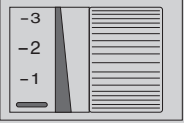
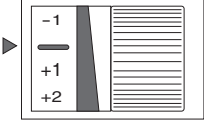
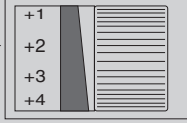


De punt van de naald is verbogen.

## \* Voorbereiding voor het naaien

### • Samenwerking tussen naald, garen en stof en het instellen van de draadspanning

De kwaliteit van het naaiwerk verbetert, wanneer u de naald en draad afstemt op het soort stof. Volg de richtlijnen in onderstaande tabel.

		Dunne stof naaien 	Normale stof naaien 	Dikke stof naaien 
Samenwerking tussen de naald, draad en stof	 Naald	Nr. 75/11	Nr. 90/14	Nr. 100/16
	 Garen	Polyester nr. 90 Katoen nr. 80 t/m 120 Zijde nr. 80	Polyester nr. 50 t/m. 60 Katoen nr. 60 t/m. 80 Zijde nr. 50 t/m 80	Polyester nr. 30 t/m 50 Katoen nr. 40 t/m 50 Zijde nr. 50
	 Stof	Voering Quipler Crêpe georgette Batist Nestels, enz.	Laken Zacht denim Satijn Poolstof Gingham, enz.	Gordijnen Denim Quiltwerk Fleece Tweed Vilt, enz.
Draadspanning instellen	Draad spanning	 -1 ~ -3	 —	 +1 ~ +3

- Gebruik een ballpointnaald voor de naaiuitlijning van elastische stoffen.
- Koop gerust naalden die niet als toebehoren werden meegeleverd, maar controleer of ze geschikt zijn voor huishoudnaaimachines.
- Gebruik hetzelfde soort draad voor zowel boven- en onderdraad.
- Hoe hoger het naaldnummer, des te dikker de naald; hoe hoger het draadnummer, des te dunner de draad.

## • Rechte steken en achteruitnaaien



**Waarschuwing**



**Duw of trek niet te hard aan de stof terwijl u naait.**  
Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.



### Rechte steek

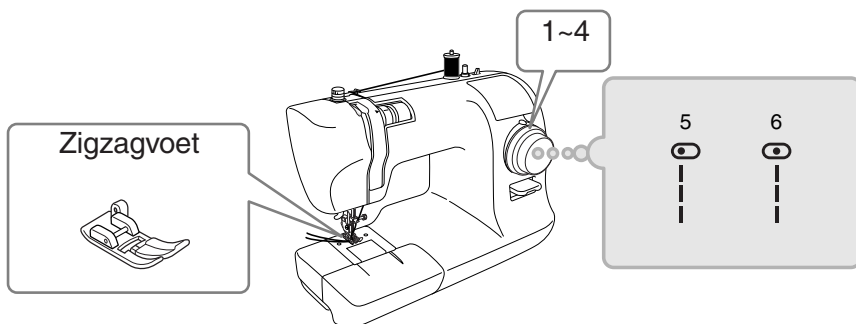


**1**

Draai het handwiel naar u toe om de naald omhoog te zetten.

**2**

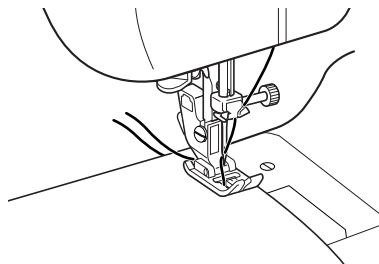
Draai de steekkeuzeknop om het patroon te kiezen.  
Zet de steeklengteknop op een waarde tussen "1" en "4".



**3**

Plaats de stof onder de persvoet en zet de persvoethendel omlaag.

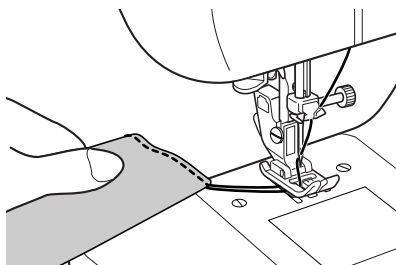
Trap het voetpedaal in om te beginnen met naaien.



### Klaar met naaien



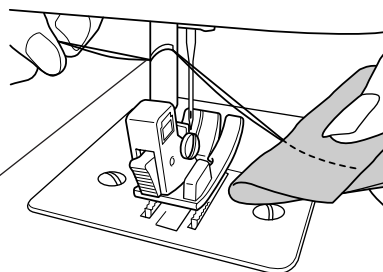
Na het naaien draait u het handwiel naar u toe om de naald in de hoogste stand te zetten. Zet de persvoet omhoog en trek de stof naar achteren.



## Draadafsnijder op de persvoetstang

Plaats beide draden naast elkaar en snij deze door met de draadafsnijder op de persvoetstang.

Draadafsnijder



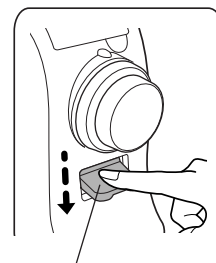
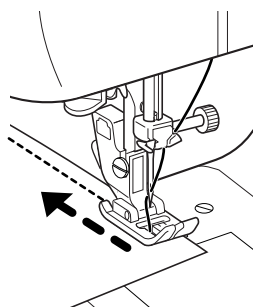
## Achteruitnaaien

Achteruitnaaien wordt gedaan bij het begin en het einde van een naaiwerk om te vermijden dat de draad losraakt.

Achteruitnaaien wordt gedaan door de achteruitnaaihendel omlaag te duwen.

- Stik 1 tot 2 cm van de rand van stof om het rafelen te voorkomen als u begint met naaien.
- Naai 3 tot 4 achteruitnaaisteken aan het eind van het naaistuk.

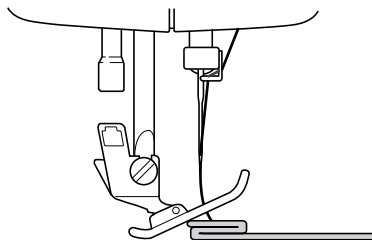
**N.B.:** Haal uw vinger weg van de achteruitnaaihendel om weer vooruit te naaien.



Achteruitnaaihendel

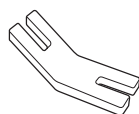
## Dikke stof naaien

Wanneer u aan de rand van dikke stoffen naait, staat de persvoet mogelijk zo schuin dat u weinig tot geen transport hebt.

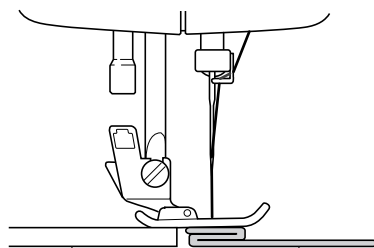


Plaats stof of dik papier van dezelfde dikte als de betreffende stof onder de persvoet. Nu kunt u gemakkelijk naaien.

※ Het beste naairesultaat krijgt u met de optionele “Jeansondersteuning” wanneer u dikke stoffen van verschillende dikte naait.



Jeansondersteuning

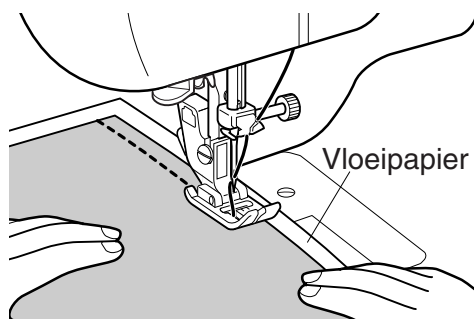


Stof of  
dik papier

Stoffen naaien

## Dunne stof naaien

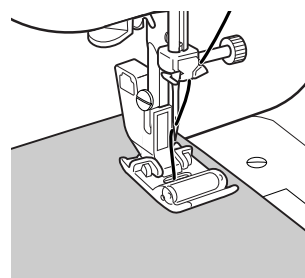
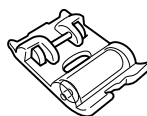
Wanneer u dunne stof naait, rimpelt de stof soms of wordt de stof niet goed getransporteerd. Naaien gaat dan gemakkelijker als u vloeipapier onder de stof legt. Na het naaien verwijdert u het papier voorzichtig.



## Moeilijk in te voeren stof naaien

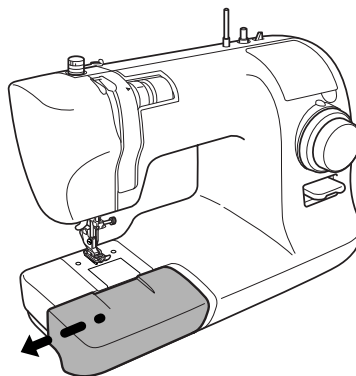
Voor moeilijk in te voeren stof gebruikt u de rolvoet.

※ De rolvoet wordt alleen geleverd bij model XXX34.

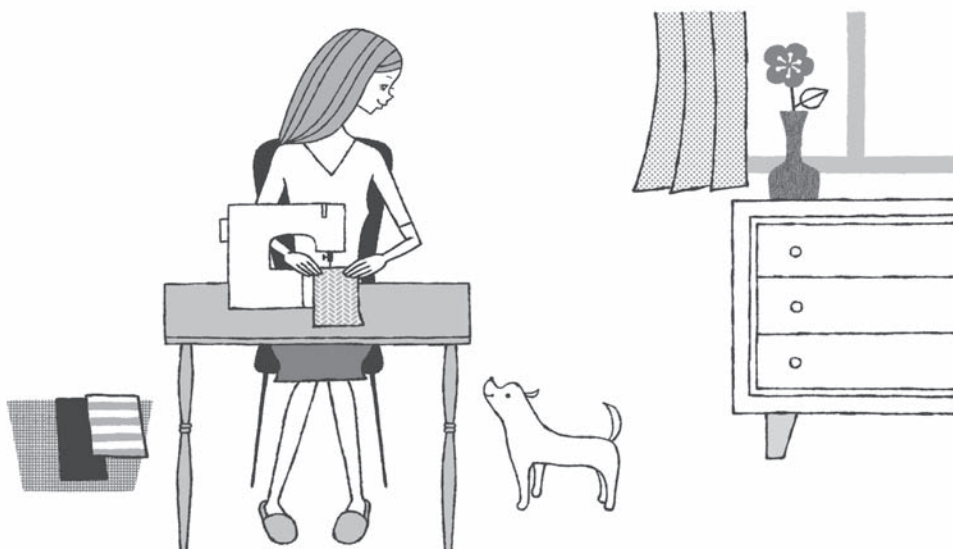
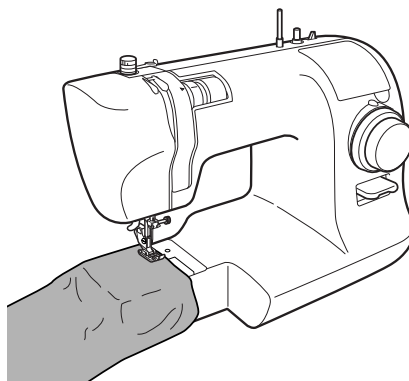


## Kokervormige stof naaien

- 1 Trek de verlengtafel (bergvak voor toebehoren) uit in de richting van de pijl.



- 2 Naai kokervormige stoffen, zoals broeken of mouwen door deze over de vrije arm te trekken, zoals aangegeven in de illustratie.

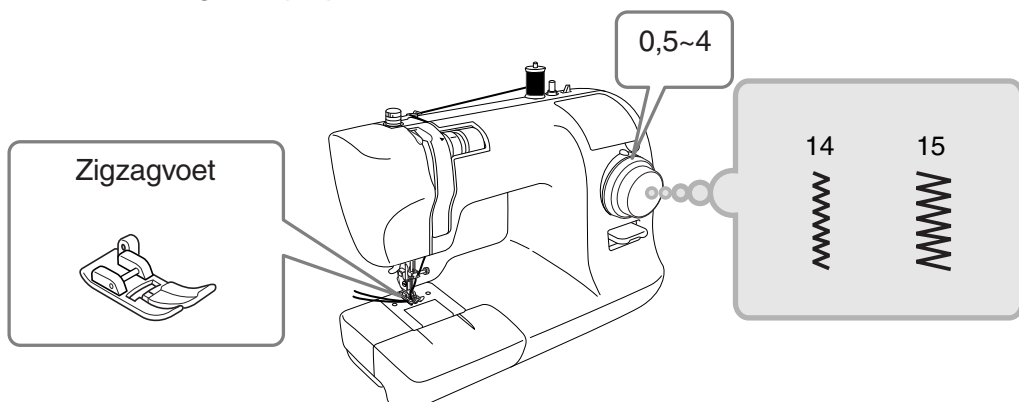


## • Zigzagsteken naaien

Er zijn allerlei toepassingen voor zigzagsteken, zoals appliceren en overhands naaien.

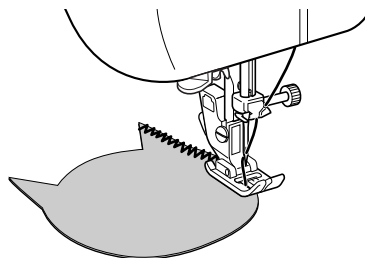
**1** Draai het handwiel naar u toe om de naald omhoog te zetten.

**2** Draai de steekkeuzeknop om het patroon te kiezen.  
Zet de steeklengteknop op een waarde tussen "0,5" en "4".



**3** Plaats de stof onder de persvoet en zet vervolgens de persvoet omlaag.

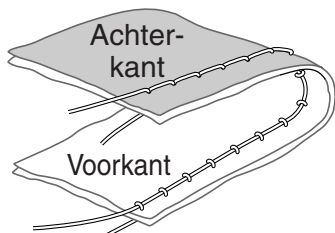
Trap het voetpedaal in om te beginnen met naaien.



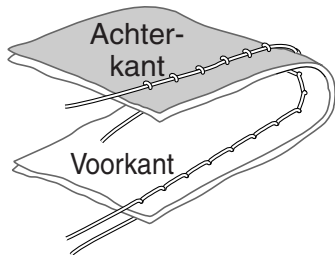
## • Draadspanning instellen

### Rechte steek

Bovendraad is strak.

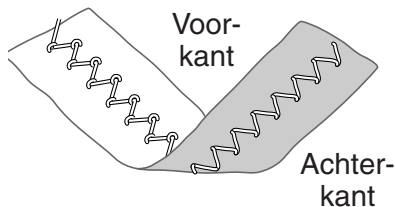


Bovendraad is los.

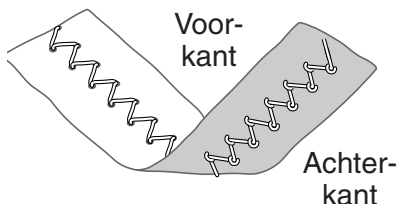


### Zigzagsteken naaien

Bovendraad is strak.

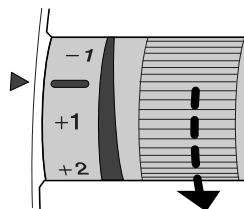


Bovendraad is los.



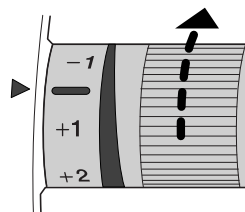
### Instelwijze voor bovendraadspanning

● Bovendraad is strak.



Verlaag de bovendraadspanning.

● Bovendraad is los.



Verhoog de bovendraadspanning.

**N.B.:** Als de spanning niet verandert, zelfs niet wanneer u de bovendraadspanning aanpast, rijgt u de boven- en onderdraad opnieuw in.

## • Knoopsgaten naaien

U kunt de maat van knoopsgaten precies afstemmen op de knoop.  
Voor stretchstof of dunne stof is een ondersteunende stof (vlieseline) aanbevolen, zodat het knoopsgat beter wordt afgewerkt.



**Waarschuwing**

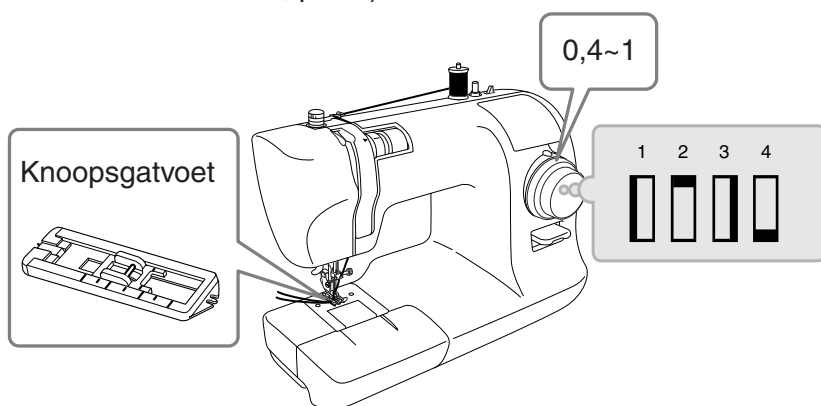


**Alvorens de persvoet te verwisselen, haalt u de stekker uit het stopcontact.**

Anders kunt u letsel oplopen.

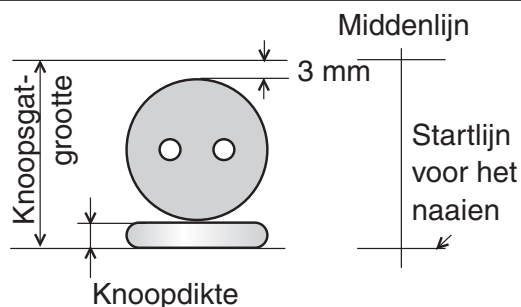
**1**

Bevestig de knoopsgatvoet.  
(Zie "Persvoet verwisselen", p. 23.)



**2**

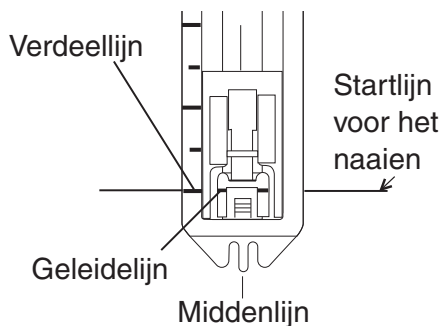
Stel de grootte van het knoopsgat in en markeer lijnen op de stof.



(Knoopdiameter + knoopdikte + 3 mm)

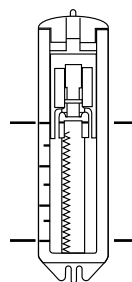
**3**

Lijn de dichtstbij liggende verdeellijn van de knoopsgatvoet uit met de geleidelijn en zet de persvoet omlaag op de startnaailijn op de stof.



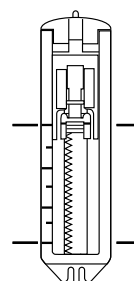
4

Zet de naald in de hoogste stand, zet de steekkeuzeknop op "1", naai de linkerkant en stop bij de lijn op de stof. Zet de steeklengteknop op een waarde tussen "1" en "0,4".



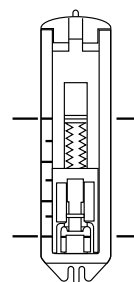
5

Zet de naald in de hoogste stand, zet de steekkeuzeknop op "2" en naai 5 tot 6 trenssteken. "2" en "4" op de steekkeuzeknop hebben dezelfde keuzestand.



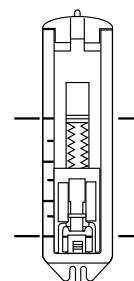
6

Zet de naald in de hoogste stand, zet de steekkeuzeknop op "3", naai de rechterzijde en stop bij de lijn gemarkeerd op de stof.



7

Zet de naald in de hoogste stand, zet de steekkeuzeknop op "4" en naai 5 tot 6 trenssteken.





### Waarschuwing

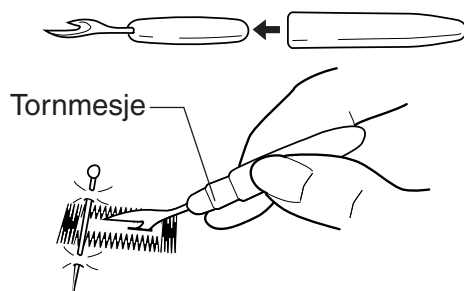


Als u de knoopsgaten opensnijdt met het tornmesje, houd dan de stof niet voor het mesje. Anders kunt u letsel oplopen aan uw hand.

8

Snijd met het tornmesje het midden open.  
Pas op dat u de steken niet insnijdt.

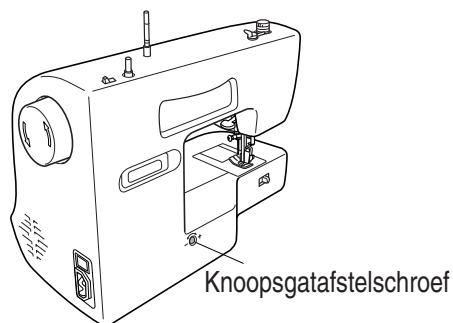
**N.B.:** Door een kopnaald in het trensgebied te plaatsen voorkomt u dat u de trens insnijdt met het tornmesje.



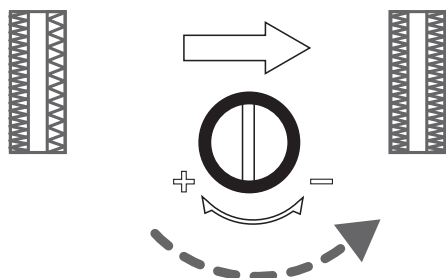
### Knoopsgatbalans instellen

- Met de afstelschroef knoopsgat (achterzijde) stelt u de balans tussen de steken in.
- Stel de juiste waarde in door te draaien met uw eigen  $\ominus$  schroevendraaier.
- Draai de schroef niet meer dan  $90^\circ$ .

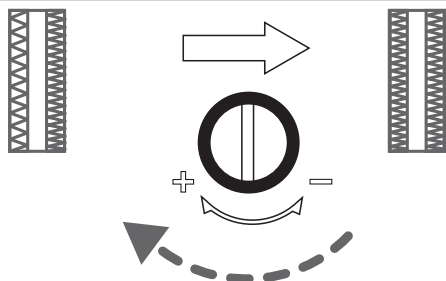
**N.B.:** De oorspronkelijke stand van de afstelschroef knoopsgat varieert naar gelang het model van de machine.



Wanneer de steken aan de rechterkant van het knoopsgat te los zitten, draait u een beetje in de “-”-richting.



Wanneer de steken aan de linkerkant van het knoopsgat te los zitten, draait u een beetje in de “+”-richting.



## • Overhands naaien

Dit is een naaimethode die rafelen van de stof voorkomt.



**Waarschuwing**



**Alvorens de persvoet te verwisselen, haalt u de stekker uit het stopcontact.**

Anders kunt u letsel oplopen.

**1**

Zet de naald in de hoogste stand en draai de steekkeuzeknop om steeknummer 10 of 15 te kiezen.

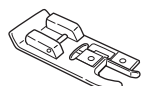
**N.B.: Selecteer steek nr. 10 wanneer u dunne stof naait.**

**Zet de steeklengteknoop op een waarde tussen "1" en "4".**

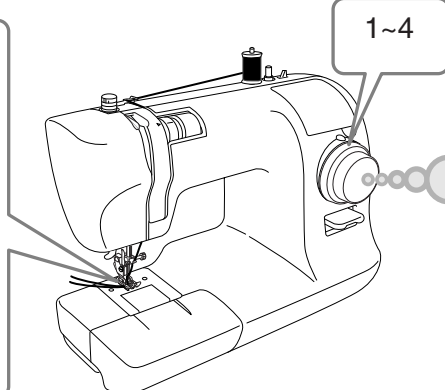
Zigzagvoet



Voet voor overhands naaien



✱ De voet voor overhands naaien wordt slechts geleverd bij model XXX34.



10



15

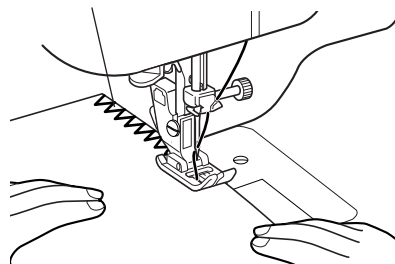


- Wanneer u de zigzagvoet gebruikt

**2**

Plaats de stof zo dat de naald iets naast de rand van de stof komt, wanneer de naald naar rechts gaat.

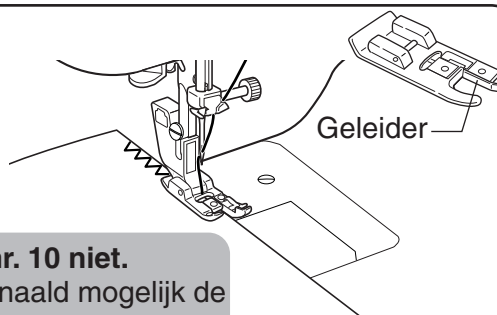
Rechternaalduitslag



- Wanneer u de voet voor overhands naaien gebruikt

**2**

Bevestig de voet voor overhands naaien. (Zie "Persvoet verwisselen" op pagina 23.) Naai met de rand van de stof tegen de geleider op de voet.



**Waarschuwing**



**Gebruik steek nr. 10 niet.**

Anders raakt de naald mogelijk de persvoet, waardoor hij kan breken of letsel veroorzaken.

## • Ritsen inzetten



**Waarschuwing**



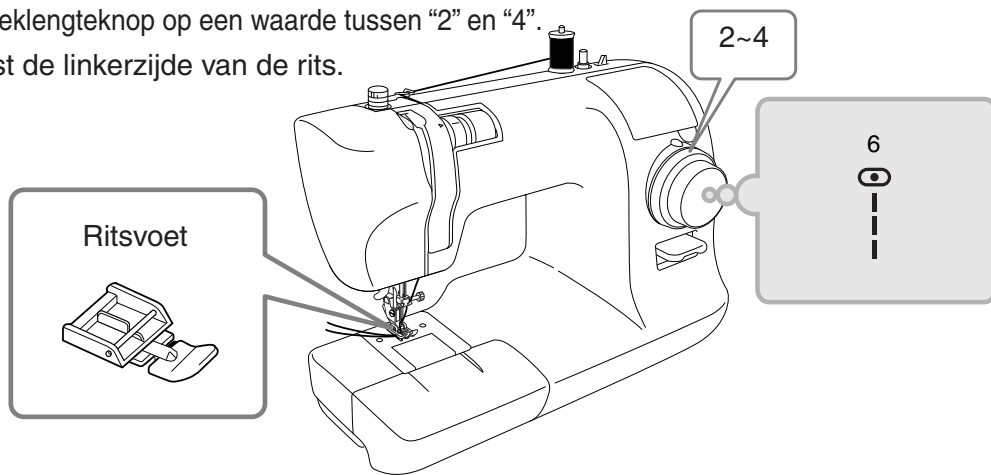
**Alvorens de persvoet te verwisselen, haalt u de stekker uit het stopcontact.**  
Anders kunt u letsel oplopen.

Bevestig de ritsvoet. (Zie “Persvoet verwisselen” op pagina 23.)

Zet de naald in de hoogste stand en draai de steekkeuzeknop om steeknummer 6 te kiezen.

Zet de steeklengteknoop op een waarde tussen “2” en “4”.

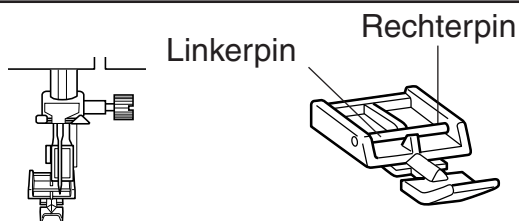
Naai eerst de linkerzijde van de rits.



### De linkerzijde van de rits naaien

**1**

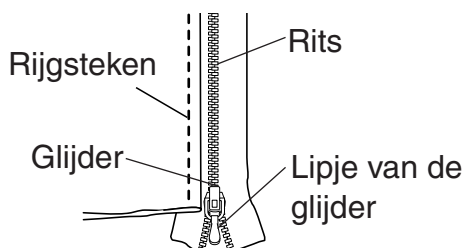
Plaats de rechterpin van de ritsvoet in de persvoethouder.



**2**

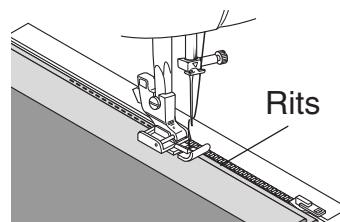
Leg de rits op de rand van de stof en rijg deze vast.

✱ Leg het lipje van de glijder naar u toe.

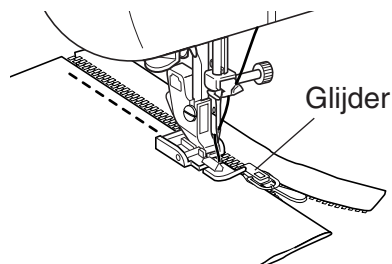


**3**

Plaats de stof zodat de rits zich rechts van de persvoet bevindt.



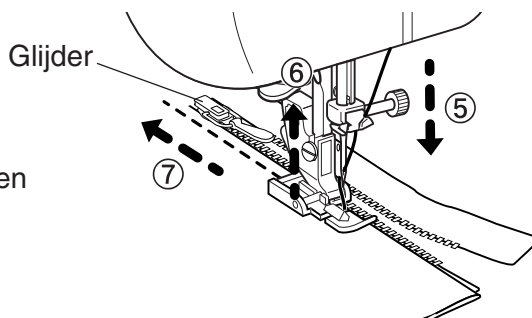
- 4 Naai tot net voor de persvoet contact maakt met de glijder. Stop dan met naaien.



- 5 Draai het handwiel naar u toe om de naald omlaag in de stof te zetten.

- 6 Zet de persvoet omhoog.

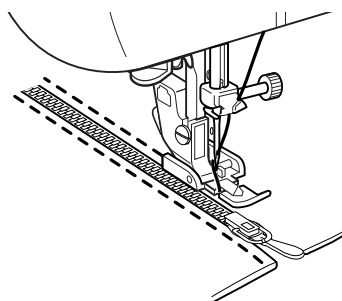
- 7 Schuif de glijder achter de persvoet en voltooi het naaien.



### De rechterzijde van de rits naaien

Maak de persvoet los en plaats deze op de linkerpin.  
Werk volgens dezelfde procedure als voor de linkerzijde.

**N.B.: Door in dezelfde richting te naaien als links voorkomt u dat het naaiwerk verschuift.**



## • Blindzoom naaien

Bij deze naaimethode ziet u de steek niet aan de voorzijde van de stof.



**Waarschuwing**



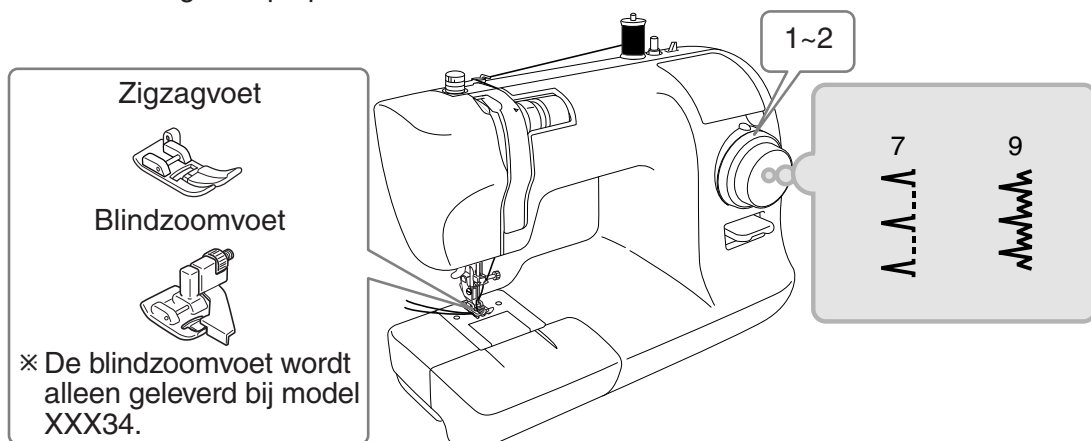
**Alvorens de persvoet te verwisselen, haalt u de stekker uit het stopcontact.**

Anders kunt u letsel oplopen.

Zet de naald in de hoogste stand en draai de steekkeuzeknop om steeknummer 7 of 9 te kiezen.

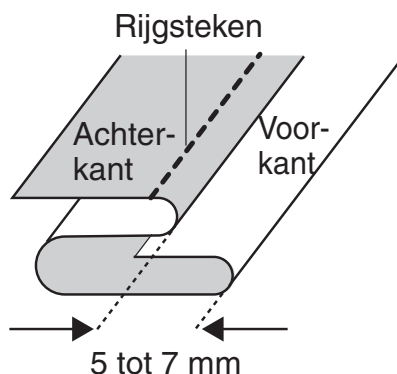
(Wanneer u stretchstoffen naait, selecteert u steek nr. 9.)

Zet de steeklengteknoop op de waarde "1" of "2".



**1** Plooi de stof zo dat het geplooide deel ongeveer 5 tot 7 mm uitsteekt.

**2** Strijk en rijg de stof met de hand.

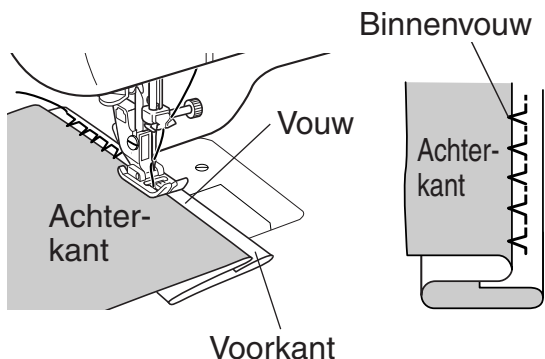


- Wanneer u de zigzagvoet gebruikt

**3** Plaats de stof zo dat de naald net in de vouw valt, wanneer de naald naar links gaat.

**4** Laat de persvoet zakken en begin te naaien. Het deel van de steek dat in de vouw valt, is zichtbaar vanaf de voorkant van de stof. Naai de steek gelijkmatig, zodat het deel van de steek dat in de vouw valt, niet te groot of te klein is.

**5** Na het naaien trekt u de rijgsteken uit en opent u de stof.

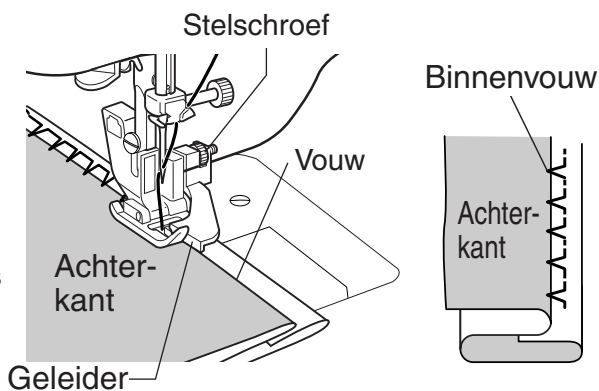


- Wanneer u de blindzoomvoet gebruikt

**3** Bevestig de blindzoomvoet. (Zie "Persvoet verwisselen" op pagina 23.) Plaats de stof zo dat de naald net in de vouw valt, wanneer de naald naar links gaat.

**4** Zet de persvoet omlaag, stel de schroef zo af dat de vouw langs de geleider ligt. Naai met de voet langs de geleider.

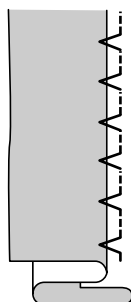
**5** Na het naaien trekt u de rijgsteken uit en opent u de stof.



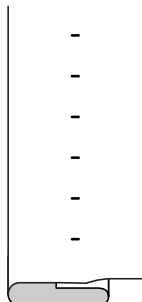


Evenwichtige steken

Achter-  
kant



Voor-  
kant

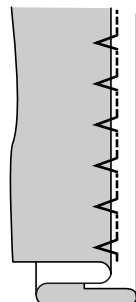


Kleine steken  
gelijkmatig verdeeld  
over de voorkant.



De naald grijpt teveel  
in de plooi

Achter-  
kant



Voor-  
kant

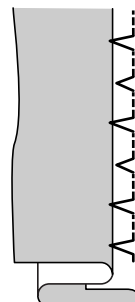


Grote steken op voorkant.



De naald grijpt niet  
in de plooi

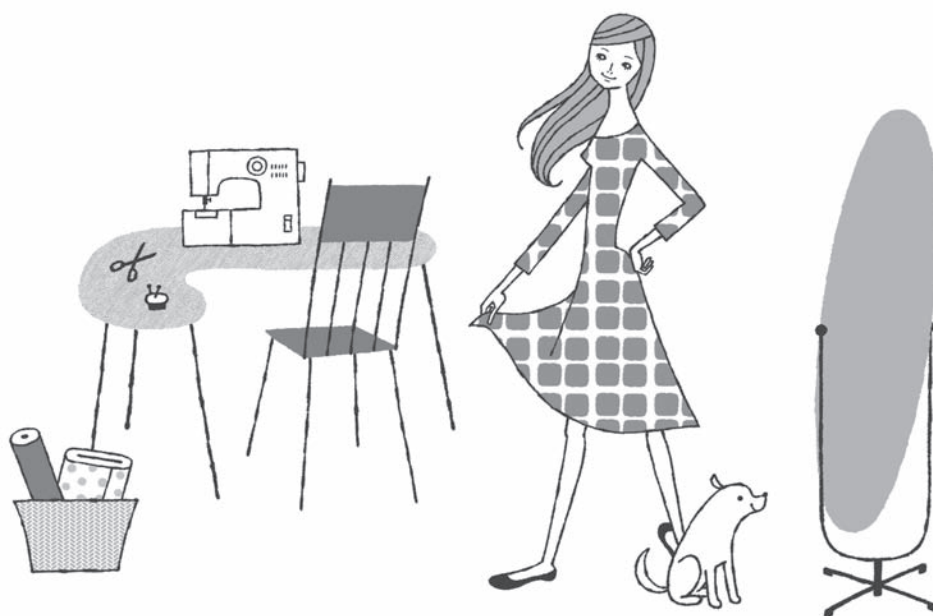
Achter-  
kant



Voor-  
kant



Blindzoomsteken komen  
niet door de stof.



## • Stretch- en decoratieve steken

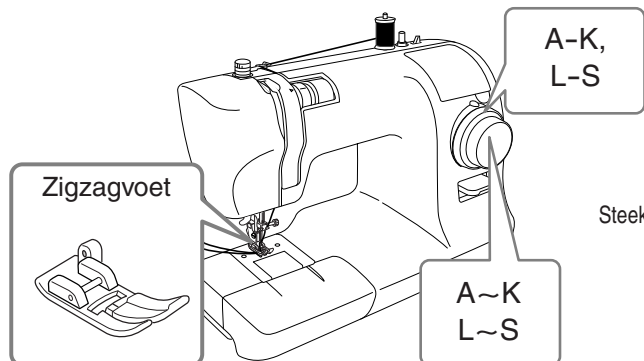


Draai de steekkeuzeknop of de steeklengte niet terwijl de machine in werking is. Anders kunt u letsel oplopen.

### Opgepast

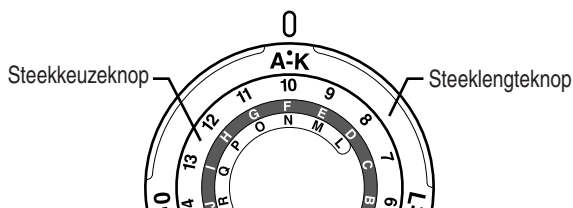
- De steken L t/m S kunt u alleen naaien met model XXX34.
- De naam van het model is aangegeven bij "MODEL" op het modelplaatje op de achterkant van de naaimachine. (MODEL SP \*\*)

### Een steek selecteren



In de volgende procedure wordt beschreven hoe u steek nr. F selecteert.

- Zet de naald in de hoogste stand en draai de steekkeuzeknop om steeknummer F te kiezen.
- Draai de steeklengte om waarde "A - K" te selecteren.



**N.B.:** Selecteer dezelfde instelling op de steeklengte en de steekkeuzeknop.

### Stekenoverzicht

Steekkeuzeknop nr.	Steeklengteknop	Steek	MODEL	
			model 34	model 26
A	A-K		○	○
B	A-K		○	○
C	A-K		○	○
D	A-K		○	○
E	A-K		○	○
F	A-K		○	○
G	A-K		○	○
H	A-K		○	○
I	A-K		○	○
J	A-K		○	○
K	A-K		○	○
L	L-S		○	-
M	L-S		○	-
N	L-S		○	-
O	L-S		○	-
P	L-S		○	-
Q	L-S		○	-
R	L-S		○	-
S	L-S		○	-

## • Onderhoud transporteur en grijper

Als de naaimachine veel lawaai maakt of traag draait, zit er mogelijk garenaafval of stof in de grijper of transporteur. U moet dan de grijper en de transporteur reinigen.

### ⚠ Waarschuwing



**Alvorens de grijper te reinigen, haalt u de stekker uit het stopcontact.**  
Anders kunt u letsel oplopen.

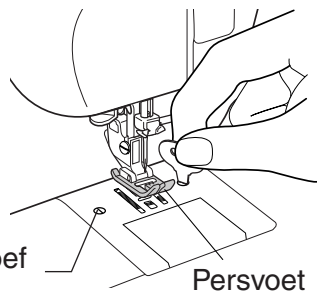
### Opgepast

**Gebruik geen doek met reinigingsmiddel, bleekmiddel, benzine of thinner.**  
Daardoor kan verkleuring optreden of kunnen barsten ontstaan.

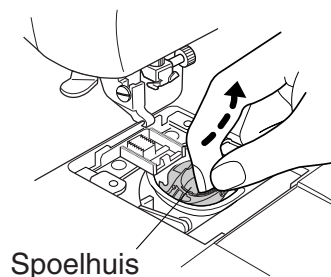
### Transporteur en grijper reinigen

- 1 Verwijder de persvoet en de naald. Met een schroevendraaier draait u de schroeven in de naaldplaat los. Vervolgens verwijdert u de naaldplaat.

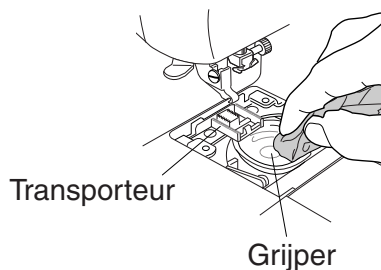
Naaldplaatschroef  
(2 schroeven)



- 2 Haal het spoelhuis omhoog in de richting van de pijl en verwijder het.

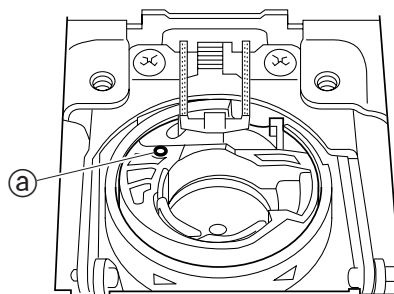


- 3 Borstel pluisjes en stof van de transporteur en grijper en reinig deze met een zachte kwast. U kunt pluisjes uit dit gedeelte verwijderen met een stofzuiger.

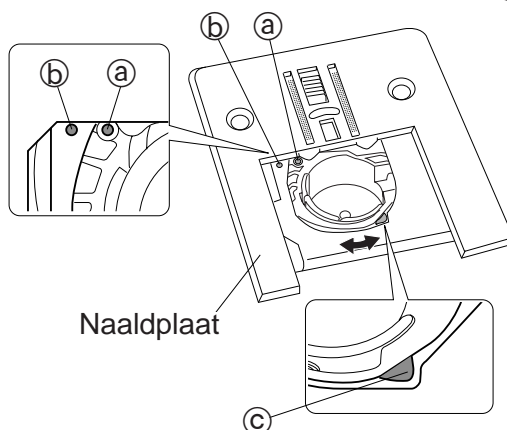


## Spoelhuis bevestigen

- 1 Installeer het spoelhuis vanaf de bovenkant.  
De rood gemerkte ① op het spoelhuis, moet in de positie staan zoals staat aangegeven op de tekening.



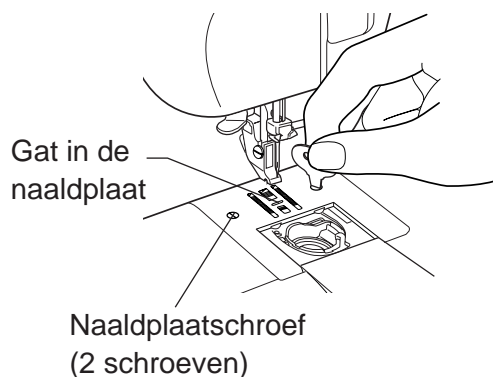
- 2 Plaats de rood gemerkte ② en ③, in een lijn en plaats de naaldplaat met de ④, bovenop het spoelhuis zoals staat aangegeven in de tekening.



- 3 Controleer of het spoelhuis iets heen en weer beweegt, zoals aangegeven met de pijl.

- 4 Draai de naaldplaatschroeven vast.

Draai aan het handwiel om te controleren of de gripper soepel beweegt.  
Wanneer het spoelhuis niet juist is bevestigd, gaat het handwiel zwaar en niet soepel.  
Verwijder dan de naaldplaat en het spoelhuis en bevestig ze opnieuw.  
Controleer of de naald goed in het gat van de naaldplaat valt.  
Bevestig de naald en de persvoet.



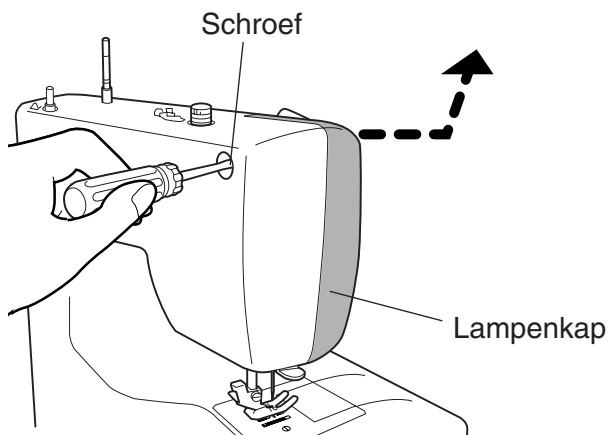
## • Lampje vervangen

### ⚠ Opgelet

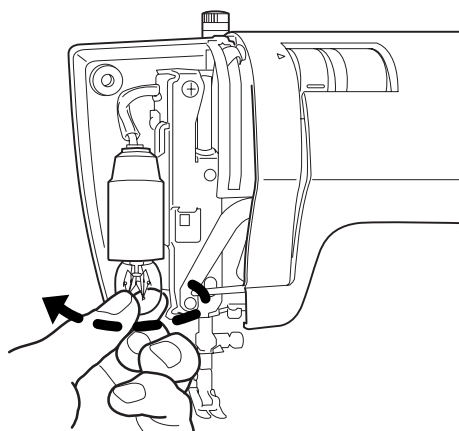


Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het lampje is afgekoeld alvorens het lampje te vervangen. Anders kunt u een elektrische schok of brand veroorzaken.

- 1 Draai de schroef met een “+” schroevendraaier van uzelf los en verwijder de lampenkap in de richting van de pijl.



- 2 Draai het lampje tegen de klok in zoals aangegeven met de pijl in de tekening en verwijder het lampje.



- 3 Draai het nieuwe lampje met de klok mee om dit te plaatsen.

**N.B.: Neem contact op met uw distributeur of het servicecentrum (zie de laatste pagina van deze Gebruiksaanwijzing) als u een lampje nodig hebt voor de SP20-serie.**

- 4 Vergeet niet de lampenkap terug te plaatsen na het vervangen van het lampje.

## • Fouten opsporen

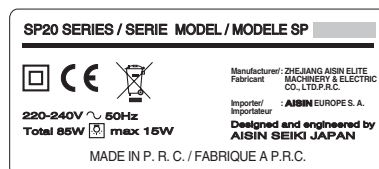
Wat is het probleem? Controleer de volgende mogelijkheden alvorens contact op te nemen met het servicepunt.

Storing	Oorzaak	Te nemen maatregel	Pagina
Draait niet Werkt niet	Stekker zit niet in stopcontact.	Sluit het netsnoer juist aan.	<b>11</b>
	Het garen zit vast rond de grijper of er zit een gebroken naald in de grijperbaan.	Maak de grijperbaan schoon.	<b>43</b>
Teveel lawaai. Draait te traag.	Er zit garenaafval of stof in de grijperbaan of in de transporteur.	Verwijder garenaafval of stof.	<b>43</b>
Naald is gebroken.	De naald is niet juist geplaatst.	Plaats de naald op correcte wijze.	<b>25</b>
	De naaldklemschroef is los.	Draai de schroef stevig vast.	<b>25</b>
	De naald is te fijn voor de stof.	Gebruik een geschikte naald voor de stof.	<b>26</b>
	De spanning van de bovendraad is te hoog.	Pas de draadspanning aan.	<b>32</b>
	De stof wordt te sterk meegevoerd.	Trek niet te hard aan de stof.	<b>27</b>
	Het spoelhuis is niet juist geplaatst.	Plaats het spoelhuis in de juiste stand.	<b>44</b>
Bovendraad is gebroken.	De boven- en de onderdraad zijn niet juist ingereg.	Rijg de boven- en onderdraad juist in.	<b>15, 16</b>
	De draad zit vast in het spoelhuis of de grijper.	Verwijder garenaafval van de transporteur en de grijper.	<b>43</b>
	De spanning van de bovendraad is te hoog.	Pas de draadspanning aan.	<b>32</b>
	De naald is verbogen. Er zit een braam op de punt van de naald.	Vervang de naald door een goede naald.	<b>25</b>
	De combinatie van naald, garen en stof is niet goed.	Kies een geschikte combinatie van naald, garen en stof.	<b>26</b>
Onderdraad is gebroken.	De onderdraad is niet goed ingereg.	Rijg de onderdraad juist in.	<b>15</b>
Stof wordt niet getransporteerd.	Er zit garenaafval in de transporteur.	Verwijder garenaafval van de transporteur en de grijper.	<b>43</b>
	De transporteur staat omlaag.	Zet de transporteur omhoog.	<b>9</b>
	De steeklengteknop staat op "0".	Draai de steeklengteknop.	<b>9</b>
	De steeklengte is te klein.	Zet de steeklengteknop in een geschikte stand.	<b>9</b>
	De druk van de persvoet is te laag.	Stel de druk van de persvoet in op een geschikte waarde.	<b>9</b>

Storing	Oorzaak	Te nemen maatregel	Pagina
Steken gemist.	De naald is niet juist geplaatst.	Plaats de naald op correcte wijze.	<b>25</b>
	De naald is verbogen.	Gebruik een rechte naald.	<b>25</b>
	De naald en het garen zijn niet geschikt voor de stof.	Gebruik naald en garen die geschikt zijn voor de stof.	<b>26</b>
	De bovendraad is niet juist ingeregen.	Rijg de bovendraad juist in.	<b>16</b>
De stof trekt/ rimpelt op.	De spanning van de bovendraad is te hoog.	Pas de draadspanning aan.	<b>32</b>
	De boven- en de onderdraad zijn niet juist ingeregen.	Rijg de boven- en onderdraad opnieuw in.	<b>15, 16</b>
	De naald is te dik voor de stof.	Gebruik een geschikte naald voor de stof.	<b>26</b>
	Er zit een braam op de naald.	Vervang de naald door een goede naald.	<b>25</b>
Te veel onderdraad zichtbaar op de voorkant van de stof.	De onderdraad is niet goed ingeregen.	Rijg de onderdraad opnieuw in.	<b>15</b>
	De spanning van de bovendraad is te hoog.	Pas de draadspanning aan.	<b>32</b>
	De spoel is niet juist in het spoelhuis geplaatst.	Plaats de spoel op de juiste wijze in het op de juiste manier in het spoelhuis.	<b>15</b>
Te veel bovendraad zichtbaar op de achterkant van de stof.	De bovendraad is niet juist ingeregen.	Rijg de bovendraad op de juiste manier in.	<b>16</b>
	De spanning van de bovendraad is te laag.	Pas de draadspanning aan.	<b>32</b>
	De bovendraad is niet juist ingeregen (niet ingeregen door de draadgeleider).	Rijg de bovendraad juist in.	<b>16</b>
U kunt geen stretchsteken naaien.	De steeklengteknop staat niet op "A – K" of "L – S".	Zet de steeklengteknop in een geschikte stand.	<b>42</b>
	De steeklengteknop en de steekkeuzeknop zijn ingesteld op verschillende waarden.	Selecteer dezelfde instelling op de steeklengteknop en de steekkeuzeknop.	<b>42</b>
U kunt de naald niet inrijgen met de naaldinrijger.	De naaldstand is te laag.	Draai het handwiel zo dat de lijn boven staat.	<b>18</b>
	Naald nr. 9 wordt gebruikt.	Gebruik naald nr. 11 t/m 16.	<b>26</b>
	De naald is niet juist geplaatst.	Plaats de naald op correcte wijze.	<b>25</b>
	De naald is verbogen.	Gebruik een rechte naald.	<b>25</b>
	De draad is niet goed door de draadgeleider op de naaldstang geleid.	Leid de draad op je juiste manier door de draadgeleider op de naaldstang.	<b>18</b>

Als bovenstaande acties het probleem niet oplossen, neem dan contact op met het servicecentrum dat is vermeld in de garantie.

Indien u opbelt voor service, noteer dan het MODEL en de SERIE die op de achterkant van uw machine staan vermeld.



## • Het onderhouden van dubbel-geïsoleerde producten. (230V - 240V)

In een dubbel-geïsoleerde product, worden twee systemen van isolatie verstrekt in plaats van aarding. Geen aarding wordt verstrekt op een dubbel-geïsoleerd product noch mag aarding aan het product worden toegevoegd. Het onderhouden van een dubbel-geïsoleerd product vereist extra zorg en zou slechts door gekwalificeerd personeel met kennis van het systeem en onder zijn of haar verantwoording worden gedaan. De vervangen onderdelen voor een dubbel-geïsoleerd product moeten identiek aan elkaar zijn. Het symbool staat duidelijk op het dubbel-geïsoleerde product.

## • Veiligheidsmaatregelen voor de batterij

### Waarschuwing



**Als vloeistof uit de alkalinebatterij in uw ogen, op uw kleren of huid komt, spoel deze dan met ruim schoon water af en raadpleeg onmiddellijk een arts.**

Anders kunt u letsel oplopen.

### Waarschuwing



- 1. Batterij niet kortsluiten, uit elkaar nemen, verhitten, opladen, vervormen, in het vuur gooien!**
- 2. Plaats de batterij niet verkeerd om.**
- 3. Laat batterij niet vallen, gooi er niet mee, zorg dat ze geen sterke schokken te verduren krijgen.**

Daardoor zou de alkalinevloeistof kunnen lekken.

## • Recycling



**GOOI BATTERIJEN NIET  
BIJ HET AFVAL!**

### **ALLEEN EU**

Wij hebben de verplichting om het milieu te beschermen. Wij streven naar een minimale milieubelasting door onze producten constant te verbeteren qua productontwerp en fabricagemethode.

Zorg voor een verantwoordelijke verwijdering als de batterij leeg is.

Het “Doorgekruiste afvalbak” symbool hierboven en het productinformatieplaatje geven aan dat dit product valt onder de richtlijnen van de E.U. “Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur” (AEEA (WEEE)) en de zogenaamde RoHS richtlijn (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur; Restriction of use of certain Hazardous Substances). Het product mag niet worden weggegooid met huishoudelijk afval. Bij de verwijdering van dit product moet u zich houden aan de nationale en lokale wetgeving; het valt onder Categorie 2 “Kleine huishoudelijke apparaten” (AEEA, WEEE). U kunt aansprakelijk gesteld worden onder de lokale en nationale wetgeving voor onjuiste verwijdering. Raadpleeg voor verdere informatie het web, of een bevoegde nationale of lokale instantie voor het inleveren en inname bij het dichtstbijzijnde verzamelpunt. Als u direct bij ons een nieuw product koopt, nemen wij uw oude product in ongeacht het merk.

Als individu kunt u een positieve invloed uitoefenen op hergebruik en andere vormen van herwinnen van AEEA, WEEE. Dit kan de vervuiling terugdringen en zal de belasting op het milieu minimaliseren door de producten die u gebruikt.

Bepaalde stoffen in elektronische en elektrische apparatuur kunnen schadelijke gevolgen hebben voor uw gezondheid en het milieu.

## • Specificaties

Model	SP20-serie
Grijpertype	Horizontaal
Naald	Naald huishoudnaaimachine (HA-1)
Spoel	Originele TOYOTA kunststofspoel
Maximale steeklengte	4 mm
Maximale steekbreedte	5 mm
Naaldstand rechte steek	Naaldstand midden, naaldstand links
Gewicht naaimachine (naaimachine en voetpedaal)	6,3 kg
Afmetingen naaimachine	Breedte: 412 mm Diepte: 192 mm Hoogte: 292 mm
Spanning	220 - 240 V ~
Frequentie	50 Hz
Motorvermogen	85 W
Lampje	15 W
Batterij	Alkaline 1,5 V, Mignon/AA/LR6

Hebt u vragen over deze naaimachine van TOYOTA, raadpleeg dan het garantiecertificaat.

**ALLEEN EU**

**Geïmporteerd door:**

**AISIN EUROPE S.A. Web: [www.home-sewing.com](http://www.home-sewing.com)**

Hoofdkantoor	Avenue de l'Industrie 21, Parc Industriel, 1420 Braine-L'Alleud BELGIË TEL: +32 (0) 2 387 0707 FAX: +32 (0) 2 387 1995
Filiaal Groot-Brittannië	Unit 4, Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford, Kent, DA1 5ED GROOT-BRITTANNIË. TEL: +44 (0) 1322 291137 FAX: +44 (0) 1322 279214
Filiaal Frankrijk	Bât. Le Minnesota, allée Rosa Luxembourg, B.P.70294, 95615 Cergy Pontoise Cedex, FRANKRIJK TEL: +33 (0) 1 34 30 25 00 FAX: +33 (0) 1 34 30 25 01
Filiaal Duitsland	Odenwaldstrasse. 3, D-63263 Neu-Isenburg, DUITSLAND TEL: +49 (0) 61 02-3 67 89-0 FAX: +49 (0) 61 02-3 67 89-13
Filiaal Nederland	Energieweg 14, 2382 NJ Zoeterwoude (Rijndijk), NEDERLAND TEL: +31 (0) 71 5410251 FAX: +31 (0) 71 5413707
Filiaal Oostenrijk	Donaufelderstrasse 101/5/1, A-1210 Wenen OOSTENRIJK TEL: +43 (0) 1 812 06 33 FAX: +43 (0) 1 812 06 33-11

**679111-DEA70-A**